

Львівський державний університет
внутрішніх справ

А. М. Герасимович
О. М. Федишин
І. Ю. Сковронська

Іноземна мова
(німецька та французька)
для професійного вивчення
в галузі психології

Навчальний посібник

Львів
2019

УДК 81'276.6:159.9

К89

Рекомендовано до друку та поширення через мережу Інтернет
Вченою радою Львівського державного
університету внутрішніх справ
(протокол від 30 жовтня 2019 року № 3)

Р е ц е н з е н т и:

Кузьо Л. І., кандидат психологічних наук

(Львівський державний університет внутрішніх справ);

Іванченко М. Ю., кандидат філологічних наук

(Львівський державний університет безпеки життєдіяльності)

Герасимович А. М., Федішин О. М., Сковронська І. Ю.

К89 Іноземна мова (німецька, французька) для професійного
вивчення в галузі психології: навч. посібник. Львів:
ЛьвДУВС, 2019. 136 с.

ISBN 978-617-511-297-7

Проаналізовано психологічні аспекти, що стосуються видів і суті психології, окреслено зв'язок психології з іншими науками, вивчено поняття мови та мовлення, темпераменту, мотивації тощо. Розглянуто розділи, які містять текст, вправи на розвиток різних мовних умінь. Запропоновано вправи на розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення.

Для здобувачів вищої освіти, котрі застосовуватимуть німецьку та французьку мови у своїй практичній діяльності в галузі психології

Psychological aspects concerning the types and essence of psychology are analyzed, the connection of psychology with other sciences is outlined, the concepts of language and speech, temperament, motivation, etc. are studied. Considered sections contained the text, correcting different language skills. It was suggested to correct dialogical and monologic modeling on a regular navigator.

For higher education students who will use German and French in their practical work in the field of psychology.

УДК 81'276.6:159.9

© Герасимович А. М., Федішин О. М.,
Сковронська І. Ю., 2019

© Львівський державний університет
внутрішніх справ, 2019

ISBN 978-617-511-297-7

Зміст

Вступ.....	4
------------	---

НІМЕЦЬКА МОВА INHALTSVERZEICHNIS

Lektion 1.....	5
Lektion 2.....	8
Lektion 3.....	12
Lektion 4.....	16
Lektion 5.....	19
Lektion 6.....	22
Lektion 7.....	26
Lektion 8.....	29
Lektion 9.....	32
Lektion 10.....	36
Lektion 11.....	40
Lektion 12.....	44
Lektion 13.....	48
Lektion 14.....	52
Lektion 15.....	56

ФРАНЦУЗЬКА МОВА TABLE DES MATIÈRES

Leçon 1.....	61
Leçon 2.....	64
Leçon 3.....	68
Leçon 4.....	72
Leçon 5.....	79
Leçon 6.....	85
Leçon 7.....	91
Leçon 8.....	96
Leçon 9.....	101
Leçon 10.....	105
Leçon 11.....	110
Leçon 12.....	116
Leçon 13.....	122
Leçon 14.....	127
Leçon 15.....	131

Вступ

В умовах сучасності та інтегрування України у світовий ринок праці стрімко зростають вимоги до знання іноземної мови усіх молодих фахівців загалом та у галузі психології зокрема. Процес оволодіння іноземною мовою розглядається як набування комунікативної компетенції, рівень якої має бути таким, що дає змогу застосовувати мову практично, а метою навчання є засвоєння і володіння іноземною мовою як засобом вираження своїх думок. Фахівці, які здобули вищу освіту з певної спеціальності, повинні вміти за допомогою іноземної мови здійснювати професійну комунікацію в усній і письмовій формах.

Окрім навчальних цілей, посібник також має деякі інші завдання: стимулювати когнітивну діяльність здобувачів вищої освіти, розвивати їх уміння висловлювати думки чітко, логічно і послідовно; об'єктивно аналізувати факти тощо.

Запропонований навчальний посібник містить матеріали про види і суть психології, зв'язок психології з правосуддям, мову і мовлення, темперамент, мотивацію тощо. Усі розділи мають єдину структуру, яка складається з тексту, вправ на розвиток різних мовних умінь і навичок, зокрема діалогічного та монологічного мовлення. Зокрема, здобувачам вищої освіти пропонується засвоїти короткий глосарій до кожної з тем, виконати лексичні завдання щодо визначення дефініцій, здійснити різного виду переклади, дати відповіді на запитання до тексту, відтворити тему своїми словами. Тобто усі тексти і завдання до них спрямовані на розвиток мовленнєвих навичок.

Посібник складений на базі навчальної програми для здобувачів вищої освіти немовних закладів вищої освіти і має на мету допомогти майбутнім психологам оволодіти фаховою лексикою. Його можна використовувати як базовий чи додатковий матеріал для засвоєння фахової німецької та французької мов на заняттях в аудиторії та для самостійної роботи.

НІМЕЦЬКА МОВА

Lektion 1

WESEN DER PSYCHOLOGIE

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

empirisch – експериментальний, дослідний
das Erleben – переживання
das Verhalten – поведінка
die Entwicklung – розвиток
maßgeblich – визначальний
die Ursache – причина
die Geisteswissenschaft – гуманітарна наука
das Verständnis – розуміння
deskriptiv – описовий
darstellen – представляти, являти собою
die Schwerpunktsetzung – фокус, основна постановка проблеми
der Fachbereich – фахова (професійна) галузь
quantitativ – кількісний
qualitativ – якісний
beinhalten – включати, охоплювати

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Wesen der Psychologie

Psychologie ist eine empirische Wissenschaft. Sie beschreibt und erklärt das Erleben und Verhalten des Menschen, seine Entwicklung im Laufe des Lebens und alle dafür maßgeblichen inneren und äußeren Ursachen. Psychologie ist als Wissenschaft bereichsübergreifend. Sie lässt sich nicht zu den Naturwissenschaften, Sozialwissenschaften oder Geisteswissenschaften allein zuordnen. Ihre Grundlage wird vielmehr von einer Anthropologie im breiten Sinne gebildet. Neben der akademischen Psychologie existiert eine Alltagspsychologie.

Psychologie wurde als akademische Disziplin Anfang des 19. Jahrhunderts in damaligen wissenschaftlichen Zentren Deutschlands

wie Leipzig und Königsberg begründet. Entgegen ihrem Bild und dem Verständnis in der Öffentlichkeit, ist die in den akademischen Institutionen betriebene und gelehrte Psychologie eine streng empirische Wissenschaft. Sie ist eine empirische Wissenschaft vom Erleben und Verhalten. Ihre Methodik ist überwiegend naturwissenschaftlich, mithin quantitativ, in Verbindung mit experimentellem oder quasi-experimentellem Vorgehen. Daher stellt die Mathematik, insbesondere die Deskriptive Statistik, die Stochastik, sowie zunehmend Ansätze der Systemtheorie eines der wichtigsten Werkzeuge dar.

Methodisch finden sich heute neben den naturwissenschaftlichen Ansätzen, auch solche der empirischen Sozialwissenschaften. Eine Schwerpunktsetzung schwankt je nach Ausrichtung eines psychologischen Fachbereiches. Vorherrschend sind hier quantitative Methoden, sowohl auch weniger qualitative Methoden. Die Psychologie unterscheidet zwischen primär naturwissenschaftlichen und primär sozialwissenschaftlichen methodischen Ansätzen, die sehr oft neben den quantitativen in einer gewissen Art und Weise auch qualitative Aspekte beinhalten.

3. Beantworten Sie die Fragen

1. Was für eine Wissenschaft ist die Psychologie?
2. Was erklärt und beschreibt die Psychologie?
3. Zu welchen Wissenschaften kann man die Psychologie zuordnen?
4. Wann und wo wurde die Psychologie begründet?
5. Wie ist die Methodik dieser Wissenschaft?
6. Welche Methoden sind hier vorherrschend?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

емпірична наука
внутрішні та зовнішні причини
переживання і поведінка людини
протягом життя
описувати і пояснювати
природничо-наукова основа
змінюватись залежно від орієнтації
переважні методи

психологічна фахова галузь
розрізняти первинні та вторинні підходи
включати кількісні та якісні аспекти

5. Was passt zusammen?

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1) das Erleben und Verhalten | a) zuordnen |
| 2) mit den Menschen | b) bereichsübergreifend sein |
| 3) die Grundlage | c) sich entwickeln |
| 4) wichtige Werkzeuge | d) schwanken |
| 5) je nach Fachrichtung | e) darstellen |
| 6) im Laufe des Lebens | f) bilden |
| 7) Psychologie als Wissenschaft | g) kommunizieren |
| 8) zu den Geisteswissenschaften | h) erklären |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Психологія описує і пояснює переживання та поведінку людини.
2. Психологію пов'язують із різними галузями наук.
3. Поряд із академічною психологією існує повсякденна психологія.
4. Як академічна наука психологія заснована у XIX столітті в Німеччині.
5. Методика психології здебільшого природничо-наукова.
6. Панівними методами у цій науці є кількісні, а меншою мірою якісні.

7. Wählen Sie die Definition

Psychologie	Art und Weise, wie sich ein Lebewesen, etwas verhält
Erleben	Organisatorisch zusammengefasster Bereich von wenigen wissenschaftlich oder ausbildungsmäßig zusammengehörenden Fächern als Untergliederung oder anstelle einer Fakultät an wissenschaftlichen Hochschulen
Verhalten	Wissenschaft von den bewussten und unbewussten psychischen Vorgängen, vom Erleben und Verhalten des Menschen

Wissenschaft	Regelhaftes Verfahren zur Erlangung von [wissenschaftlichen] Erkenntnissen
Fachbereich	Psychische Funktionen und Emotionen wie Gefühle, Motive, das Wahrnehmen, Verstehen, Denken und Wollen.
Methode	Ein begründetes und geordnetes Wissen, hervorbringende forschende Tätigkeit in einem bestimmten Bereich

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Wesen der Psychologie» wieder

Lektion 2 WER IST EIN PSYCHOLOGE?

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

erfolgreich – успішно

absolvieren – закінчувати ЗВО

die Fachkunde – компетентність, професійні навички

die Modifikation – різновидність, видозміна

die Vorhersage – передбачення, прогноз

das Gesetz – закон

die Tätigkeit – діяльність

die Weiterbildung – освітнє удосконалення

die Erlaubnis – дозвіл

die Verwendung – застосування, використання

voraussetzen – передбачати

das Gesundheitswesen – сфера охорони здоров'я

das Bildungswesen – сфера освіти

das Rechtswesen – правнича сфера

die Verwaltung – адміністрація, управління

die Evaluation – атестація, рейтинг, оцінювання

die Beratung – консультація

die Erkenntnis – пізнання

die Arbeitsgestaltung – організація праці
die Behandlung – обслуговування, лікування
der Angestellte – службовець, співробітник
der Selbständige – особа, що працює самостійно за наймом

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Wer ist ein Psychologe

Psychologe ist die Berufsbezeichnung von Personen, die das Studium der Psychologie an einer Hochschule (Universität oder Fachhochschule) erfolgreich absolviert und als Diplom-Psychologe abgeschlossen haben. Damit verbunden ist die Fachkunde zur Beschreibung, Erklärung, Modifikation und Vorhersage menschlichen Erlebens und Verhaltens. Der Beruf des Psychologen ist dem Gesetz nach ein Freier Beruf. Für die Tätigkeit als psychologischer Psychotherapeut ist nach dem Abschluss des universitären Diploms eine zusätzliche mehrjährige Weiterbildung notwendig.

Die Erlaubnis der Verwendung als Berufsbezeichnung ist in verschiedenen Ländern teilweise unterschiedlich gesetzlich geregelt, setzt jedoch ein Hochschulstudium voraus. Psychologen sind in sehr vielen Anwendungsfeldern (Gesundheitswesen, Bildungswesen, Wirtschaft, Forschung und Entwicklung, Rechtswesen, Verkehrswesen, Verwaltung usw.) tätig.

Wissenschaftliche Basis

Die Ausbildung in Psychologie erfolgt orientiert am heutigen Psychologieverständnis als empirische Wissenschaft, die sich mit dem Erleben und Verhalten des Menschen beschäftigt und enthält einen großen Anteil an Wissenschaftsmethodik und Statistik.

Berufliche Praxis

Psychologische Arbeitsfelder sind breit gefächert: im Zentrum steht die Entwicklung, Durchführung und Evaluation von Diagnostik- und Interventionsverfahren, psychologischer Beratung und Trainings, sowohl in klinischen als auch in anderen Bereichen der angewandten Psychologie, sowie der wissenschaftlichen Grundlagenforschung.

Grundlage der psychologischen Tätigkeiten sind wissenschaftlich begründete Erkenntnisse und eine ethisch einwandfreie, vertrauenswürdige Arbeitsgestaltung und Behandlung der Klienten. Alle Arbeitsbereiche werden sowohl von Selbständigen als auch von Angestellten angeboten.

Tätigkeitsfelder

Das Berufsfeld umfasst zahlreiche Spezialisierungen, die auch spezielle Aus- und Weiterbildungen voraussetzen, um dort tätig sein zu dürfen (z.B. im Bereich der Psychotherapie oder Verkehrspsychologie).

3. Beantworten Sie die Fragen

1. Wen kann man als Psychologe bezeichnen?
2. Was ist für die Tätigkeit als psychologischer Psychotherapeut notwendig?
3. In welchen Anwendungsfeldern sind die Psychologen tätig?
4. Wie orientiert sich heute die Ausbildung in Psychologie?
5. Auf welche Weise sind die psychologischen Arbeitsfelder gefährdet?
6. Was sind die Grundlage der psychologischen Tätigkeit?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

вивчати психологію у ЗНО
стати дипломованим психологом
професія психолога
діяльність у сфері психотерапії
додаткове багаторічне освітнє удосконалення
дозвіл на використання
передбачати наявність вищої освіти
розмаїті сфери застосування
психологічна консультація
прикладна психологія
наукове пізнання
бездоганна організація праці

5. Was passt zusammen?

- | | |
|---|----------------|
| 1) die Psychologie | a) tätig sein |
| 2) die Hochschule erfolgreich | b) stehen |
| 3) die Erlaubnis gesetzlich | c) enthalten |
| 4) in verschiedenen Anwendungsfeldern | d) durchführen |
| 5) großen Anteil an Wissenschaftsmethodik | e) absolvieren |

- | | |
|--------------------------------------|------------------|
| 6) in Zentrum der beruflichen Praxis | f) studieren |
| 7) psychologische Beratung | g) behandeln |
| 8) die Klienten | h) geregelt sein |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Психологом є особа, що успішно закінчила ЗВО зі спеціальності психологія та отримала диплом психолога.

2. Для професійної діяльності психотерапевтом, крім диплому психолога, необхідне додаткове багаторічне удосконалення.

3. Психологи працюють у різних галузях застосування.

4. Основою психологічної діяльності є науково обґрунтоване пізнання.

5. Професійний психолог може здійснювати психологічне консультування клієнтів.

6. У психологічній діяльності має бути бездоганна організація праці.

7. Übersetzen Sie den Text

Typische Arbeitsbereiche der Psychologen sind:

1. Unternehmensberatung und Personalmanagement: Personalauswahl (Entwicklung, Durchführung, Auswertung und Evaluation spezifischer Instrumente, wie z. B. Assessment-Center) und Personalentwicklung; Organisationsentwicklung, gelegentlich auch strategisches Consulting.

2. Markt- und Meinungsforschung.

3. bei Polizei, Militär und ähnlichen (staatlichen) Institutionen in der Entwicklung von Personalauswahlverfahren, der Evaluation von Ausbildungs- und Trainingsmaßnahmen und der Ausbildung.

4. Psychologen im Strafvollzug sind z.B. zuständig für die Einschätzung der Suizidgefährdung, Flucht- und Gewalttrisikoeinschätzung, gutachtliche Stellungnahmen bei Lockerungsentscheidungen, Mitarbeit bei der Vollzugsplanung und Betreuung bis hin zur Therapie von Straftätern (letzteres nur durch Psychologische Psychotherapeuten). Gelegentlich wirken sie bei der Personalauswahl und der Ausbildung der Justizvollzugsbeamten mit. Eine Zusatzausbildung als psychologischer Psychotherapeut ist sinnvoll, aber keine Einstellungsvoraussetzung. Für eine rechtspsychologische Zusatzausbildung gilt das gleiche.

5. Erziehungs-, Jugendberatungs- und Familienberatungsstellen.
6. Schulpsychologische Beratungsstellen.
7. Jugendämter, Sozialämter.
8. Arbeitsmarkt- und Bildungsberatung: Testung und Beratung.
9. verkehrspsychologische Einrichtungen oder als niedergelassener Verkehrspsychologe.
10. Einrichtungen der Behindertenhilfe.
11. Kindertagesstättenberatung.
12. Lehramt an Schulen, Fachober- und Fachschulen (Psychologieunterricht, häufig im berufsbildenden Bereich; z. B. Erzieher-Ausbildung).
13. Psychotherapeutische Praxen (nach Ausbildung zum Psychologischen Psychotherapeuten).
14. psychotherapeutische, psychiatrische oder psychosomatische Abteilungen in Kliniken (im Rahmen oder nach der Ausbildung zum Psychologischen Psychotherapeuten).
15. neurologische Kliniken (meist mit Weiterbildung zum klinischen Neuropsychologen).
16. Einrichtungen der Prävention und Gesundheitspsychologie.
17. Universitäten (Forschung und Lehre): als (reine) Wissenschaftler an Universitäten und anderen Forschungseinrichtungen, also meistens langfristig in Form einer akademischen Karriere, d. h. in der Regel über Promotion, dann Assistenzzeit und Habilitation oder Juniorprofessur, dann befristeten Lehraufträgen bis zum Ruf auf eine Professur.

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Wer ist Psychologe» wieder

Lektion 3 **EMPFINDUNG**

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

die Empfindung – відчуття

der Begriff – поняття, термін

die Vorbedingung – передумова

die Wahrnehmung – сприйняття

der Erregungserfolg – результат збудження

das Gehirn – мозок
bewusst – свідомо
die Reizaufnahme – прийняття збудження
das Sinnesorgan – орган чуття
der Körper – тіло
viszeral – внутрішній
die Nervenbahn – нервовий шлях
das Denken – мислення
das Fühlen – чуття
die Differenzierung – різниця, відмінність
entgegensetzen – протиставляти
verleihen – надавати
das Ding – річ

2. Lesen und übersetzen Sie den Text.

Empfindung

Empfindung ist heute ein neurophysiologisch und neuropsychologisch definierter Begriff, der damit auch Eingang in die Medizin gefunden hat. Unter Empfindung wird eine Vorbedingung der Wahrnehmung bzw. eine erste Stufe solcher neuronaler Vorgängen verstanden, die letztlich Wahrnehmung ermöglichen.

Empfindung ist ein neuronaler Erregungserfolg und wird sozusagen «zuerst» in den sensorischen primären Zentren des Gehirns wirksam, bevor er dann als spezifische Wahrnehmung in anderen sekundären und tertiären Zentren des Gehirns bewusst werden kann (gnostische Verarbeitung). Empfindung ist daher an einen anatomisch zu beschreibenden Apparat gebunden. Dieser besteht aus Rezeptoren für die Reizaufnahme in den Sinnesorganen oder aus den zonenästhetischen Apparaten bzw. Organellen aus dem Körperinneren (viszerale Sensibilität) und den entsprechenden Nervenbahnen, die von dort zu den primären Hirnzentren verlaufen.

Psychologie sieht in der Empfindung eine von insgesamt vier psychologischen Grundfunktionen neben Denken, Fühlen und Intuieren. Man unterscheidet zwischen abstrakter Empfindung und sinnlicher bzw. konkreter Empfindung. Die abstrakte Empfindung ist auch als ästhetisch zu bezeichnen. Sie ist ein Produkt der funktionellen

Differenzierung. Das Empfinden ist dem Intuieren und das Denken dem Fühlen entgegengesetzt. Empfinden und Intuieren werden als irrationale Funktionen angesehen. Bei Empfindung wird den eigenen Wahrnehmungen kein Sinn verliehen. Die Dinge werden vielmehr so aufgenommen, «wie sie sind».

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was ist die Empfindung?
- 2) Wo ist die Empfindung zuerst wirksam?
- 3) An was ist die Empfindung gebunden?
- 4) Wohin verlaufen die Rezeptoren für die Reizaufnahme in den Sinnesorganen?
- 5) Welche Grundfunktionen sieht die Psychologie in der Empfindung?
- 6) Wie werden die Dinge bei der Empfindung aufgenommen?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

психологічно визначене поняття
передумова сприйняття
нейронний результат збудження
чуттєві центри мозку
апарат, що описується анатомічно
рецептори для прийняття збудження органами чуття
нервові шляхи, що прямують до первинних центрів мозку
відчуття включає чотири психологічні базові функції
розрізняти абстрактне і конкретне відчуття
бути продуктом функціональної різниці
розглядатись як нераціональні функції
не надавати значення власному сприйняттю

5. Was passt zusammen?

- | | |
|--|--------------------|
| 1) den Eingang in die Medizin | a) wirksam sein |
| 2) als erste Stufe neuronaler Vorgänge | b) bestehen |
| 3) in sensorischen Zentren des Gehirns | c) verlaufen |
| 4) an den anatomisch zu beschreibenden Apparat | d) entgegengesetzt |

- | | |
|--|-------------------------|
| 5) aus den Rezeptoren für die Reizaufnahme
in den Sinnesorganen | e) finden |
| 6) zu den Hirnzentren | f) unterscheiden |
| 7) zwischen abstrakten und konkreten
Empfindung | g) verstanden
werden |
| 8) das Denken ist dem Fühlen | h) gebunden sein |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Під відчуттям психологія розуміє передумову сприйняття.
2. Відчуття – це результат збудження нейронів та діє первинно у чуттєвих центрах мозку.
3. Мозок складається з рецепторів для прийняття збудження органами чуття.
4. Психологія розглядає абстрактне і конкретне відчуття.
5. Абстрактне відчуття – це продукт функціональної різниці.
6. При відчутті не надається жодного значення власним сприйняттям.

7. Wählen Sie die Definition

Empfindung	im Kopf gelegte Teil des zentralen Nervensystems und die steuerzentrale des Körpers
Denken	Prozess und Ergebnis der Informationsgewinnung und -verarbeitung von Reizen des Lebewesens
abstrakt	Wissenschaft von den bewussten und unbewussten psychischen Vorgängen, vom Erleben und Verhalten des Menschen
Gehirn	Weglassen von Einzelheiten und Überführen auf etwas Allgemeineres oder Einfacheres
Wahrnehmung	Wahrnehmung eines körperlichen Reflexes durch ein Sinnesorgan
die Psychologie	Vorgänge aus einer inneren Beschäftigung mit Vorstellungen, Erinnerungen und Begriffe eine Erkenntnis zu formen versuchen

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Empfindung» wieder

Lektion 4

WAHRNEHMUNG

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

die Wahrnehmung – сприйняття
der Vorgang – процес, перебіг
das Lebewesen – жива істота
die Qualität – якість
die Quantität – кількість
die Aufmerksamkeit – уважність
das Riechen – нюх
das Hören – слух
das Schmecken – смак
der Tastsinn – відчуття на дотик
die Berührung – торкання, контакт
der Schmerz – біль
die Anpassung – пристосування
die Sinnesreize – чуттєві збудники
kognitiv – пізнавальний
sinnvoll – осмислено
antizipatorisch – те, про що можна здогадуватись або передчувати
planerisches Denken – стратегічне мислення

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Wahrnehmung

Wahrnehmung bezeichnet in Allgemeinen den Vorgang der Sinneswahrnehmung von physikalischen Reizen aus der Außenwelt eines Lebewesens, also die bewusste und unbewusste Sammlung von Informationen eines Lebewesens über seine Sinne. Auch die so aufgenommenen und ausgewerteten Informationen werden Wahrnehmungen (oder Perzepte) genannt. Der Inhalt und die Qualität der Sinneswahrnehmung (Perzeption), also deren Gerichtetheit und Schärfe, können bewusst durch gezielte Aufmerksamkeit gesteigert werden.

Grundsätzlich unterscheidet man zwischen Extero- und der Interozeption. Die Exterozeption bezeichnet dabei allgemein die Wahrnehmung der Außenwelt; der Begriff Interozeption als Oberbegriff – die Wahrnehmung des eigenen Körpers. Die Wahrnehmung der Außenwelt bezieht sich insbesondere auf die «fünf Sinne» (Riechen, Sehen, Hören, Schmecken, Fühlen). Das Fühlen (Tastsinn) wiederum kann einerseits nach der Wahrnehmung von Berührung, Schmerz und Temperatur (Oberflächensensibilität), andererseits aber auch in das aktive Erkennen (haptische Wahrnehmung) und das passive «berührt werden» (taktile Wahrnehmung) unterteilt werden.

In der Psychologie bezeichnet Wahrnehmung die Summe der Schritte Aufnahme, Auswahl, Verarbeitung und Interpretation von sensorischen Informationen – und zwar nur jener Informationen, die der Anpassung des Wahrnehmenden an die Umwelt dienen. Gemäß dieser Definition sind also nicht alle Sinnesreize Wahrnehmungen, sondern nur diejenigen, die kognitiv verarbeitet werden und der Orientierung eines Subjekts dienen. Wahrnehmung ermöglicht sinnvolles Handeln und, bei höheren Lebewesen, den Aufbau von mentalen Modellen der Welt und dadurch antizipatorisches und planerisches Denken. Wahrnehmung ist eine Grundlage von Lernprozessen.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was bezeichnet die Wahrnehmung?
- 2) Wie können der Inhalt und die Qualität der Sinneswahrnehmung gesteigert werden?
- 3) Was bezeichnet der Begriff – Exterozeption?
- 4) Was bezeichnet der Oberbegriff – Interozeption?
- 5) Worauf bezieht sich die Wahrnehmung der Außenwelt?
- 6) Was ermögliche die Wahrnehmung bei höheren Lebewesen?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

процес чуттєвого сприйняття
фізичні збудники зі зовнішнього світу
свідомий та несвідомий збір інформації
підвищувати завдяки спрямованій уважності
поділятися на активне або пасивне сприйняття
обробка сенсорної інформації

приспособлення до навколишнього світу
 слугувати орієнтацією для суб'єкта
 уможлиблювати пізнавальні дії
 бути основою процесу навчання

5. Was passt zusammen?

- | | |
|---|------------------|
| 1) durch gezielte Aufmerksamkeit | a) beziehen |
| 2) sich auf «fünf Sinne» | b) unterscheiden |
| 3) Information eines Lebewesens
über seine Sinne | c) ermöglichen |
| 4) zwischen Extero- und Intero-zeption | d) sein |
| 5) der Anpassung an die Umwelt | e) steigern |
| 6) sinnvolles Handeln | f) bezeichnen |
| 7) die Grundlage von Lernprozessen | g) sammeln |
| 8) den Vorgang der Sinnes-wahrnehmung | h) dienen |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Сприйняття – це процес чуттєвого прийняття фізичних подразників зовнішнього світу живими істотами.
2. Зміст і якість чуттєвого сприйняття можуть свідомо посилюватись завдяки спрямованій уважності.
3. Екстероцепція позначає загальне сприйняття зовнішнього світу.
4. Поняття інтероцепція – це сприйняття власного тіла.
5. Сприйняття робить можливим осмисленні дії вищими живими істотами та побудову ментальних моделей світу.
6. Сприйняття є основою процесу навчання.

7. Wählen Sie die Definition

Wahrnehmung	äußere oder innere Einwirkung auf den Organismus, z. B. auf die Sinnesorgane, die eine bestimmte, nicht vom Willen gesteuerte Reaktion auslöst
Vorgang	Prozess und Ergebnis der Informationsgewinnung und -verarbeitung von Reizen des Lebewesens

Reizen	Zuweisung von beschränkten Bewusstseinsressourcen auf Bewusstseinsinhalte
Aufmerksamkeit	ein kognitiver Prozess der Abstraktion, bei dem eine Wahrnehmung einem Begriff oder Konzept zugeordnet wird
Schmerz	etwas, was vor sich geht, abläuft, sich entwickelt
Erkennen	durch Krankheit, Verletzung o. Ä. ausgelöste, sehr unangenehme, körperliche Empfindung oder tiefe seelische Bedrückung, Kummer, Leid

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Wahrnehmung» wieder

Lektion 5 GEDÄCHTNIS

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

das Gedächtnis – пам'ять

die Fähigkeit – здатність, вміння

speichern – накопичувати, запам'ятовувати

das Ergebnis – результат

der Umfang – обсяг, розмір, діапазон

deklarativ – декларативний, показовий

prozedural – процесуальний

das Ereignis – подія

berufliche Kenntnisse – професійні знання

semantisch – семантичний, змістовий, смисловий

beinhalten – охоплювати, складати

die Fertigkeit – навички, майстерність

das Nachdenken – осмислення, роздуми

der Ablauf – хід, перебіг, процес

implizit – скритий, неявний

explizit – явний

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Gedächtnis

Unter Gedächtnis versteht man die Fähigkeit des Nervensystems von Lebewesen, aufgenommene Informationen zu behalten, zu ordnen und wieder abzurufen. Die gespeicherten Informationen sind das Ergebnis von bewussten oder unbewussten Lernprozessen. Die Fähigkeit zur Gedächtnisbildung ist Ausdruck der Plastizität von neuronalen Systemen. Im übertragenen Sinne wird das Wort Gedächtnis auch allgemein für die Speicherung von Informationen in anderen biologischen und technischen Gebieten benutzt.

Auch primitive Nervensysteme sind zu einfachen Lernprozessen befähigt. Komplexität und Umfang der Gedächtnisleistungen nehmen mit der Evolution und der Entwicklung des Zentralnervensystems zu.

Je nach Dauer der Speicherung der Information wird zwischen dem Sensorischen Gedächtnis (z.B. Ikonisches Gedächtnis), dem Kurzzeitgedächtnis und dem Langzeitgedächtnis unterschieden. Je nach Art der Gedächtnisinhalte unterscheidet man beim Langzeitgedächtnis ferner zwischen deklarativem und prozeduralem Gedächtnis. Das deklarative Gedächtnis speichert Fakten bzw. Ereignisse, die entweder zur eigenen Biographie gehören (episodisches Gedächtnis) oder das so genannte Weltwissen eines Menschen ausmachen, wie z. B. berufliche Kenntnisse, Fakten aus Geschichte, Politik, Kochrezepte (semantisches Gedächtnis). Das prozedurale Gedächtnis beinhaltet Fertigkeiten, die automatisch, ohne Nachdenken eingesetzt werden. Dazu gehören vor allem motorische Abläufe (Fahrradfahren, Schwimmen, Tanzen, Skifahren). Prozedurale Gedächtnisinhalte werden durch implizites Lernen, semantische durch explizites Lernen erworben.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was versteht man unter Gedächtnis?
- 2) Was ist die Fähigkeit zur Gedächtnisbildung?
- 3) Wozu sind auch primitive Nervensysteme befähigt?
- 4) Was nimmt mit der Evolution und Entwicklung des Zentralnervensystems?
- 5) Welche Arten des Gedächtnisses unterscheidet man?
- 6) Wodurch werden prozedurale Gedächtnisinhalte erworben?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Здатність нервової системи утримувати інформацію.
Результат свідомого і несвідомого процесів навчання.
Пластичність нейронної системи.
Розрізняти сенсорну, короткотермінову і довготривалу пам'ять.
Включати так звані всесвітні знання людини.
Охоплювати автоматичні навички.
Застосовувати без роздумів.
Обсяг результатів пам'яті.
Запам'ятовування розмаїтої інформації.
Еволюція та розвиток центральної нервової системи.
Отримувати завдяки явному і неявному навчанню.
Належати до моторних (рухомих).

5. Was passt zusammen?

- | | |
|---|-------------------------|
| 1) aufgenommene Informationen | a) zunehmend |
| 2) zu einfachen Lernprozess | b) einsetzen |
| 3) mit der Evolution | c) unterscheiden |
| 4) das Weltwissen eines Menschen | d) befähigt sein |
| 5) die Fertigkeiten ohne Nachdenken | e) erwerben |
| 6) zu motorischen Abläufen | f) behalten und abrufen |
| 7) prozedurale Gedächtnisinhalte durch Lernen | g) gehören |
| 8) zwischen Kurzzeitgedächtnis und Langzeitgedächtnis | h) ausmachen |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Пам'ять – це здатність нервової системи живих істот утримувати сприйняту інформацію.
2. Обсяг результатів досягнення пам'яті зростає з еволюцією і розвитком центральної нервової системи.
3. Залежно від запам'ятовування інформації розрізняють сенсорну, короткотермінову та довготривалу пам'ять.
4. Здатність до утворення пам'яті є вираження пластичності нейронних систем.

5. Декларативна пам'ять запам'ятовує факти або події зі своєї біографії або так звані всесвітні знання людини.

6. Процесуальна пам'ять охоплює навички, які застосовуються автоматично, без роздумувань.

7. Wählen Sie die Definition

Gedächtnis	allmähliche Veränderung der vererbbaeren Merkmale einer Population von Lebewesen und anderer organischer Strukturen von Generation zu Generation
Fähigkeit	komplexes System, das der Regulierung und Koordinierung der Körperaktivitäten dient
Evolution	erlernter oder erworbener Anteil des Verhaltens
Entwicklung	die Gesamtheit der zur Ausführung einer bestimmte Leistung erforderlichen personalen Bedingungen
Nervensystem	die Fähigkeit des Gehirns, beliebige Informationen zu speichern, zu assoziieren und sie später wieder abrufen zu können
Fertigkeit	Veränderung in einem zeitlichen Prozess; Heranwachsen oder Entstehen eines Objekts oder Menschen

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Gedächtnis» wieder

Lektion 6

TRAUM UND TRAUMNATUR

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

der Traum – сон, мрія

das Schlafen – спання

das Erleben – переживання

lebhaft – живий, дієвий

begleiten – супроводжувати

der Betroffene – той, кого щось стосується; уражений; потерпілий

das Erwachen, Aufwachen – прокидання

sich erinnern – пригадувати
das Einschlafen – засипання
REM-Schlaf – швидкий сон
NREM-Schlaf – міцний сон
das Traumgeschehen – сновидіння
handeln – трактувати, діяти
das Ding – річ
unwahrscheinlich – малоймовірний
die Steuerung – керування, управління
begriffliches Denken – абстрактне мислення
in den Hintergrund treten – відступати на задній план
aufgehoben – припинено, скасовано, усунено, приховано
erschreckend – жахаючий
angstauslösend – те, що викликає страх
der Albtraum – кошмар, жахіття
die Häufigkeit – частота
ausgeprägt – виражений
die Erinnerbarkeit – процес пригадування

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Traum und Traumnatur

Ein Traum ist psychische Aktivität während des Schlafens und wird als besondere Form des Erlebens im Schlaf charakterisiert, das häufig von lebhaften Bildern begleitet und mit intensiven Gefühlen verbunden ist. Der Betroffene kann sich nach dem Erwachen meist nur teilweise daran erinnern.

Träume werden in allen Phasen des Schlafens (Einschlafen, Aufwachen, REM-Schlaf und NREM-Schlaf) erlebt, bleiben aber nur selten als solcher in Erinnerung. Das Traumgeschehen handelt häufig von Dingen und Ereignissen, die physikalisch unmöglich oder in der Wachrealität unwahrscheinlich sind. Träumen unterliegen nicht der Steuerung des Ichs und sind oft mit starkem emotionalem Erleben assoziiert. Kognitive Fähigkeiten wie begriffliches Denken und kausal-logisches Erinnern treten in den Hintergrund. Auch Bewusstsein ist meist aufgehoben. Erschreckende und angstauslösende Träume werden als Albträume bezeichnet. Die Häufigkeit des Träumens scheint bei allen

Menschen etwa gleich ausgeprägt zu sein, wenngleich die Erinnerbarkeit individuell sehr verschieden ist.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was versteht man unter dem Traum?
- 2) In welche Phasen teilt man das Schlafen?
- 3) Handelt das Traumgeschehen von Dingen und Ereignisse, die in Wachrealität unwahrscheinlich sind?
- 4) Unterliegen die Träume der Steuerung des Ichs?
- 5) Welche kognitiven Fähigkeiten treten in Träumen in den Hintergrund?
- 6) Welche Träume bezeichnet man als Albträume?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Психічна активність під час сну.
Характеризуватись переживаннями у сні.
Супроводжуватися живими картинками.
Щось частково пригадувати після прокидання.
Переживати у всіх фазах сну.
Залишатись у згадках.
Речі, що є фізично неможливими.
Бути малоймовірним у реальності після прокидання.
Не підлягати керуванню власного «я».
Асоціюватись зі сильними емоційними переживаннями.
Абстрактне мислення відступає на задній план.
Свідомість переважно припиняється.
Жахаючі та страшні сні.
Виразатись у людей рівномірно.
Процес пригадування може бути індивідуально різним.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|----------------------------------|----------------|
| 1) von lebhaften Bildern | a) erleben |
| 2) sich nur teilweise an etwas | b) unterliegen |
| 3) in allen Phasen des Schlafens | c) assoziieren |

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 4) in Erinnerung | d) begleitet sein |
| 5) der Steuerung des Ichs | e) ausgeprägt sein |
| 6) mit starken emotionalen Erleben | f) meist aufgehoben sein |
| 7) bei allen Menschen gleich | g) erinnern |
| 8) im Traum kann die Bewusstseins | h) bleiben |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Сон – це психічна активність протягом сну.
2. Сон супроводжується живими картинами та пов'язаний з інтенсивними відчуттями.
3. Той, хто прокинувся не завжди може пригадати події у сні.
4. Сни можуть виявлятися у всіх фазах сну.
5. Сновидіння трактують часто речі або події, що у реальності є малоімовірними.
6. Інколи сни пов'язані зі сильними емоційними переживаннями.

7. Wählen Sie die Definition

Traum	eine Person, die von einer Maßnahme, Sache oder einem Recht Dritter beeinträchtigt ist
Erleben	Zustand der Ruhe, der Entspannung (bei Menschen und Tieren), in dem die Augen gewöhnlich geschlossen, das Bewusstsein ausgeschaltet und viele Körperfunktionen herabgesetzt sind
Betroffener	Zustand, in dem man sich einer Sache bewusst ist; deutliches Wissen von etwas, Gewissheit
Schlaf	mentale Wiederbelebung früherer Erlebnisse und Erfahrungen
Erinnerung	psychische Aktivitäten während des Schlafens
Bewusstsein	von etwas betroffen und beeindruckt werden

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Traum und Traumwelt» wieder

Lektion 7

ENTWICKLUNG UND WACHSEN

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

die Entwicklung – розвиток
das Wachsen, Wachstum – ріст, зростання
der Säugling – немовля
prägen – фіксувати, закарбовувати
der Gegenstand – предмет
die Vorhersage – передбачення, прогноз
die Beeinflussung – вплив
das Verhalten – поведінка
die Lebensspanne – тривалість, період життя
der Zusammenhang – співвідношення, контекст
Rückschlüsse ziehen – робити висновки
die Beobachtung – спостереження
die Reifung – дозрівання
vorantreiben – пришвидшувати
der Körper – тіло
einwirken – впливати

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Entwicklung und Wachsen

Die Entwicklungspsychologie ist ein Teilgebiet, das stark von der modernen Säuglings- und Kleinkinderforschung geprägt ist. Ihr Gegenstand ist die Beschreibung und Erklärung sowie die Vorhersage und Beeinflussung menschlichen Erlebens und Verhaltens unter dem Aspekt der Veränderung über die gesamte Lebensspanne. In diesem Zusammenhang zeigt sich ein Entwicklungsschritt des Individuums etwa darin, Rückschlüsse auf das eigene Verhalten ziehen zu können.

Die Entwicklungspsychologie wurde aufgrund der biogenetischen Beobachtungen wie Reifung und Wachstum vorangetrieben. Nicht allein biogenetische Faktoren und die Kurzspeicherkapazität bestimmen die Entwicklung, auch interaktive endogene (Körper) und exogene Faktoren (Umwelt) wirken auf sie ein. Neben den biologischen Veränderungen

(z. B. Wachstum) kommt es zu differenziertem Umgang mit Emotionen und Verhalten.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was ist die Entwicklungspsychologie?
- 2) Was ist der Gegenstand dieser Wissenschaft?
- 3) Wie zeigt sich ein Entwicklungsschritt des Individuums?
- 4) Wie wurde die Entwicklungspsychologie vorangetrieben?
- 5) Welche Faktoren bestimmen die Entwicklung?
- 6) Wozu kommt es neben den biologischen Veränderungen?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Бути зафіксованим у сучасних дослідженнях немовлят та малих дітей.

Бути предметом дослідження.

Опис і пояснення впливу.

Людські переживання і поведінка.

Зміни протягом періоду життя.

Виявляти в індивідуумі.

Робити висновки зі своєї поведінки.

На основі біогенетичних спостережень.

Пришвидшувати дозрівання і зростання.

Не лише об'єм короткотермінової пам'яті визначає розвиток.

Біологічні зміни організму (тіла).

Диференційований зв'язок емоцій та поведінки.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|---|-----------------|
| 1) von modernen Säuglings- und Kleinkinderforschung | a) vorantreiben |
| 2) Vorhersage und Beeinflussung | b) sich zeigen |
| 3) in Entwicklungsschritt des Individuums | c) bestimmen |
| 4) Rückschlüsse auf das eigene Verhalten | d) einwirken |
| 5) Reifung und Wachstum | e) geprägt sein |

- | | |
|---------------------------|---|
| 6) biogenetische Faktoren | f) mit Emotionen und Verhalten |
| 7) auf die Entwicklung | g) menschlichen Erlebens und Verhaltens |
| 8) differenzierter Umgang | h) ziehen können |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Психологія розвитку фіксується сучасними дослідженнями немовлят і малих дітей.

2. Предметом психології розвитку є опис і пояснення людських переживань і поведінки.

3. Людина змінюється протягом життя.

4. Індивідуум має робити висновки зі своєї поведінки.

5. Психологія розвитку пришвидшується на основі біогенетичних спостережень.

6. Не лише біогенетичні чинники визначають розвиток людини.

7. Wählen Sie die Definition

Entwicklung	etwas, was jemand sagt in Bezug auf etwas, was sich zukünftig ereignen oder darauf, wie etwas in nächster Zeit verlaufen wird
Vorhersage	Zeitspanne, die einem Lebewesen ab einem gegebenen Zeitpunkt bis zu seinem Tod verbleibt
Verhalten	Mensch als Einzelwesen in seiner jeweiligen Besonderheit
Lebensspanne	körperliche und seelische Reifung im Zuge des individuellen Lebens
Individuum	genetisch gesteuerte Entwicklung
Reifung	jenes Geschehen, das, an einem Organismus oder von einem Organismus ausgehend, außenseitig wahrnehmbar ist.

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Entwicklung und Wachsen» wieder

Lektion 8

PERSÖNLICHKEIT

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

die Persönlichkeit – особистість
die Eigenschaft – властивість
die Anpassung – пристосування
entscheidend – вирішальний
unterschiedlich – різний, відмінний
die Absicht – намір
die Sichtweise – погляд
sich ergänzen – доповнюватись
wechselseitig – взаємно
angewandte Psychologie – прикладна психологія
die Wechselwirkung – взаємодія
der Geschlechtsunterschied – статева різниця

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

PERSÖNLICHKEIT

Der Begriff Persönlichkeit umfasst die einzigartigen psychologischen Eigenschaften eines Individuums, in denen es sich von anderen unterscheidet. Temperament und Charakter sind ältere Bezeichnungen für Teilaspekte. Es werden zahlreiche Persönlichkeitseigenschaften unterschieden.

Persönlichkeit ist eine der wichtigsten Begriffe der Psychologie. «Persönlichkeit ist die dynamische Ordnung derjenigen psychophysischen Systeme im Individuum, die seine einzigartige Anpassung an seine Umwelt bestimmen» (Gordon Allport). Welche Funktionen wesentlich und welche Kräfte in dem dynamischen System Persönlichkeit entscheidend sind, wird in den einzelnen Persönlichkeitstheorien sehr unterschiedlich gesehen. Mit der Absicht, das Besondere einer Persönlichkeit in einem Eigenschaftsprofil zu beschreiben und auf die innere Organisation zurückzuführen, unterscheidet sich die Persönlichkeitspsychologie von der hauptsächlich auf die Vielfalt der Einzelmerkmale ausgerichteten und systematisch beschreibenden Differentiellen Psychologie. Beide Sichtweisen ergänzen sich

wechselseitig. Die Differentiellen Psychologie liefert die beschreibende (deskriptive) Grundlage aller Persönlichkeitstheorien und für alle Aufgabenstellungen der Angewandten Psychologie, die sich ja in der Regel auf wichtige Unterschiede zwischen den Menschen bezieht.

Wichtige Themen der Persönlichkeitsforschung sind die Persönlichkeits- entwicklung, die Wechselwirkung zwischen Person und Umwelt (Interaktionismus), die Grundlage in der Biopsychologie, die Geschlechtsunterschiede, die Persönlichkeit im Kulturvergleich (Kulturpsychologie).

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was umfasst der Begriff «Persönlichkeit»?
- 2) Wie bestimmt Gordon Allport die Persönlichkeit?
- 3) Was betrachtet die Differentielle Psychologie?
- 4) Worauf bezieht sich die Angewandte Psychologie?
- 5) Nennen Sie wichtige Themen der Persönlichkeitsforschung?
- 6) Was betrachtet die Kulturpsychologie?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Охоплювати своєрідні психологічні властивості індивідуума.

Розрізняти численні властивості особистості.

Особливі пристосування до навколишнього світу.

Повертатись до внутрішньої організації особистості.

Розмаїтість окремих ознак.

Взаємно доповнювати погляди.

Стосуватися важливих відмінностей між людьми.

Взаємодія між особою і навколишнім світом.

Основи статевих відмінностей.

Розглядати особистість у культурному порівнянні.

Постановка основного питання у теорії особистості.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|--|--|
| 1) einzigartige psychologische Eigenschaften eines Individuums | a) sehr unterschiedlich gesehen werden |
| 2) die einzigartige Anpassung an die Umwelt | b) umfassen |
| 3) beide Sichtweise | c) liefern |
| 4) sich von anderen | d) sich beziehen |

- | | |
|--|--------------------------------|
| 5) die beschreibende Grundlage aller Persönlichkeitstheorien | e) sich wechselseitig ergänzen |
| 6) in einzelnen Persönlichkeits-theorien | f) entscheidend sein |
| 7) auf wichtige Unterschiede zwischen Menschen | g) unterscheiden |
| 8) in dem dynamischen System der Persönlichkeit | h) bestimmen |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Поняття особистість охоплює особливі психологічні властивості індивідуума.
2. Темперамент і характер також стосуються цього поняття.
3. Особистість – це динамічний порядок в індивідуумі, що визначає його особистісне пристосування до навколишнього середовища.
4. Розрізняють окремі теорії особистості, що є визначальними у цій динамічній системі.
5. Прикладна психологія стосується різних відмінностей між людьми.
6. Важливими темами дослідження особистості є її розвиток, статеві різниці та особистість у культурному порівнянні.

7. Wählen Sie die Definition

Persönlichkeit	Mensch als Einzelwesen in seiner jeweiligen Besonderheit
Eigenschaft	das für ein Individuum charakteristische Muster des Denkens, Fühlens und Handelns.
Individuum	erkennbare Eigenschaft, die eine Person, eine Sache oder einen abstrakten Zusammenhang von anderen unterscheidet
Anpassung	zum Wesen einer Person oder Sache gehörendes Merkmal
Merkmal	Zusammenhang durch wechselseitige Beeinflussung
Wechselwirkung	Vorgang oder Ergebnis des sich Einstellens auf etwas oder Herstellung einer erwünschten Zuordnung

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Persönlichkeit» wieder

Lektion 9

STRESS

1. Merken Sie sich neue Vokabeln.

die Gesellschaft – суспільство
der Stellenwert – значущість
gehetzt – зацькований
der Druck – тиск
die Belastung – навантаження
der Verlust – втрата, позбавлення
das Wohlbefinden – самопочуття, благополуччя
die Integrität – незаплямованість, цілісність
der Schutz – захист
einsetzen – застосовувати
auslösen – викликати, провокувати
die Frustration – розчарування, пригнічений стан
die Angst – страх
die Überlastung – перевантаження
der Lärm – шум
die Verunreinigung – забруднення
die Ernährung – харчування
übermäßige Anforderungen – надмірні вимоги
die Alarmreaktion – реакція на тривогу
körper eigen – аутогенний
die Anpassung – адаптація, пристосування
der Widerstand – супротив, опір
überstehen – витримувати
die Erschöpfung – втома, виснаження
fortwährend – безперервно, постійно
der Zusammenbruch – руйнування, розвал
bewältigen – долати, переборювати

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Stress

Der Begriff «Stress» nimmt in der modernen Gesellschaft, sowohl im Berufsleben als auch in der Privatsphäre, einen nicht zu unterschätzenden Stellenwert ein. Die meisten Menschen sprechen von Stress, wenn sie sich gehetzt oder unter Druck fühlen. Dabei sind Zeitdruck oder Hetze nur ein möglicher Faktor, aber bei weitem nicht der einzige. Nicht nur große Belastungen können zu Stress führen, wie z.B. der Verlust des Partners oder des Arbeitsplatzes usw., sondern auch unsere vielen kleinen Alltagsprobleme können Stressfaktoren sein.

Stress ist der Zustand des Organismus, der wahrnimmt, dass sein Wohlbefinden oder Integrität gefährdet ist und dass er alle seine Energie zu seinem Schutz einsetzen muss. Die Faktoren, welche den Stress auslösen können, sind Stressoren. Die Stressoren können für jeden Menschen unterschiedlich sein, oder können als unterschiedlich intensiv empfunden werden. Allgemein gilt ein Ereignis, eine Situation, eine Person oder ein Objekt, das als stressausübendes Element wahrgenommen wird und in der Folge eine Stressreaktion auslöst, als Stressor. Es gibt eine Reihe unterschiedlicher Arten von Stressoren, wie Frustration, Ängste und Überlastung bis hin zu umweltbedingten Stressquellen wie Lärm, Verunreinigungen, Temperatur und auch falsche oder zu unregelmäßige Ernährung. Auch Erwartungen und Vorstellungen (z.B. zur beruflichen Zukunft, Prüfungserfolg/Misserfolg) können als Stressoren wirken und eine Stressreaktion auslösen.

Hans Selye definiert den Stress als unspezifische Reaktion des Organismus auf übermäßige Anforderungen. Er erkannte bei der Stressanpassungsreaktion des Menschen einen sogenannten «Dreiphasenverlauf»:

1) **Alarmreaktion:** In dieser Anfangsphase einer Stressreaktion befinden sich alle körpereigenen Reaktionsmechanismen in einem Zustand der generellen Aktivierung.

2) **Die Anpassungs- oder Widerstandsphase:** Dauert nun die Stresssituation lange genug an, gewöhnt sich der Körper daran und es beginnt die Anpassungs- oder Widerstandsphase. In dieser Phase passt der Körper seine Stoffwechselfunktionen der Situation so an, dass er den Stress während einer Zeit überstehen kann.

3) **Die Phase der Erschöpfung:** Da die Anpassungsenergie jedes Menschen begrenzt ist, tritt der Körper bei fortwährend andauerndem

Stress irgendwann in die Phase der Erschöpfung ein. In dieser Phase erfolgt ein Zusammenbruch des Organsystems und jener organischen Prozesse, die versuchten, den andauernden Stress zu bewältigen.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Wann sprechen die Menschen von Stress?
- 2) Nennen Sie die möglichen Faktoren von Stress?
- 3) Was kann zu Stress führen?
- 4) Was für ein Zustand ist Stress?
- 5) Was kann die Stressreaktion auslösen?
- 6) Welche «Dreiphasenverlauf» erkennt man bei Stressanpassungsreaktion?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Мати значущість у суспільстві.

Почуватись зацькованим і під тиском.

Високе навантаження може призвести до стресу.

Втрата партнера або місця праці.

Загрожувати самопочуттю і цілісності організму.

Викликати стрес.

Бути наслідком стресової реакції.

Джерела стресу, що зумовлені навколишнім середовищем.

Неправильне і нерегулярне харчування.

Надмірні вимоги організму.

Стан універсальної активації.

Витримувати стрес певний час.

Долати тривалий стрес.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 1) sich gehetzt oder unter Druck | a) gefährdet sein |
| 2) zu Stress | b) wahrgenommen werden |
| 3) Wohlbefinden oder Integrität | c) überstehen |
| 4) als unterschiedlich intensiv | d) bewältigen |
| 5) als stressausübende Element | e) fühlen |
| 6) eine Stressreaktion | f) empfunden werden |

- 7) den Stress während einer Zeit g) führen
8) andauernden Stress h) auslösen

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Більшість людей говорять про стрес, якщо вони почуваються зацькованими чи під тиском.

2. До стресу можуть призводити надмірні навантаження, втрата партнера чи місця праці, а також незначні щоденні проблеми.

3. Стрес – це стан організму, що сприймає загрози для свого самопочуття і цілісності, та повинен застосовувати для захисту всю свою енергію.

4. Стрес-фактори для кожної людини можуть бути різними чи інтенсивно по різному сприйматися.

5. Є такі стрес-фактори: розчарування, страх, перенавантаження, шум, забруднення, температура, а також неправильне і нерегулярне харчування.

6. Стрессом називають також неспецифічну реакцію організму на надмірні вимоги.

7. Wählen Sie die Definition

Stress	Hassgefühle, feindselige Stimmungen und Emotionen gegen jemanden oder etwas
Gesellschaft	zu starke Beanspruchung der Leistungsfähigkeit von jemand oder etwas
Hetze	Zustand bei der die betroffene Person in ihrer Leistungsfähigkeit erheblich eingeschränkt ist
Frustration	zusammengefasste und abgegrenzte Anzahl von Personen, die als sozial Handelnde miteinander verknüpft leben und direkt oder indirekt sozial integrieren
Überlastung	körperliche und psychische Reaktion eines Menschen auf eine für nicht bewältigbar wahrgenommene Situation.
Erschöpfung	Nichtbefriedigung eines Bedürfnisses, eines Triebs oder einer Motivation

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Stress» wieder

Lektion 10

AGGRESSION

1. Merken Sie sich neue Vokabeln.

der Absicht – намір

zerstören – руйнувати

verletzen – пошкоджувати, травмувати

die Ursache – причина

das Bestreben – прагнення діяти

Ziel erreichen – досягати мети

das Bedürfnis – потреба

befriedigen – задовольняти

hindern – заважати

die Ansicht – погляд

die Lernerfahrung – досвід

der Urheber – ініціатор, винуватець

die Quelle – джерело

die Vergeltung – помста, відплата

die Wut – гнів, лють

die Frustrationstoleranz – терпимість, допуск розчарування

ertragen – витримувати, переносити

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Aggression

Als Aggression kann man jedes körperliche oder sprachliche Verhalten bezeichnen, dessen Absicht es ist, zu zerstören oder zu verletzen. Unter Aggressivität versteht man die innere Bereitschaft zu aggressivem Verhalten, die von Person zu Person sehr unterschiedlich ausgeprägt ist. Verschiedene psychologische Aggressionstheorien bieten Ursachenerklärungen für aggressives Verhalten und Aggressivität, eine davon ist die «Frustrations-Aggressions-Theorie». Sie ist eine der möglichen Erklärungen für aggressives Verhalten.

Von Frustration spricht man, wenn ein Mensch in seinem Bestreben, ein Ziel zu erreichen oder ein Bedürfnis zu befriedigen, gehindert wird. Früher meinte man, dass Frustration immer Aggression bewirkt. Heute

ist man der Ansicht, dass Aggressivität nur eine der möglichen Folgen von Frustration ist. Ob jemand auf Frustration mit Aggression reagiert, hängt unter anderem ab:

- 1) von den bisherigen Lernerfahrung der betroffenen Person;
- 2) von der Wichtigkeit des frustrierten Bedürfnisses;
- 3) wie nahe am Ziel die Person frustriert wurde;
- 4) von der Anzahl erlebter Frustrationserlebnisse (die Erregung summiert sich);
- 5) von aggressionsauslösenden Umweltreizen.

Die Aggression richtet sich zunächst gegen den Urheber, die Quelle der Frustration. Wenn diese Quelle mächtig ist und man bei Aggressivität gegen sie mit Vergeltung rechnen muss, so kommt es zu einer sogenannten Aggressionsverschiebung. Die Wut wird gegen andere Menschen oder gegen Sachen gerichtet.

Ab wann sich eine Person frustriert fühlt, ist vor allem von ihrer persönlichen Frustrationstoleranz abhängig. Unter Frustrationstoleranz versteht man die Fähigkeit einer Person, vorübergehende oder andauernde Frustration zu ertragen.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was bezeichnet man als Aggression?
- 2) Was versteht man unter Aggressivität?
- 3) Wann spricht man von Frustration?
- 4) Wovon hängt die Reaktion auf Frustration mit Aggression?
- 5) Gegen wen richtet sich zunächst die Aggression?
- 6) Was versteht man unter Frustrationstoleranz?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Позначати як фізичну і мовну поведінку.

Мати намір руйнувати і пошкоджувати.

Внутрішня готовність до агресивної поведінки.

Пропонувати пояснення причин.

Досягати мети.

Задовольняти потреби.

Бути причиною розчарування.

Залежати від попереднього досвіду.

Подразники з навколишнього світу, що спричиняють агресію.
Бути спрямованим проти ініціатора.
Враховувати помсту.
Лють спрямована на людину чи предмет.
Витримувати тривале розчарування.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1) aggressive Person hat Absicht | a) bieten |
| 2) Ursachenerklärung für aggressives Verhalten | b) richten |
| 3) ein Ziel | c) reagieren |
| 4) Ein Bedürfnis | d) zu zerstören
und zu verletzen |
| 5) auf Frustration mit Aggression | e) erreichen |
| 6) die Wut gegen Menschen oder Sachen | f) befriedigen |
| 7) vorübergehende und andauernde Frustration | g) rechnen |
| 8) bei Aggressivität gegen die Vergeltung | h) ertragen |

6. Übersetzen Sie den Text mit einem Wörterbuch

Aggressionsmindernde Interventionsformen

- **bewusst ignorieren:** auf die Provokation, Beleidigung, Anschuldigung nicht eingehen;
- **Missbilligung zeigen:** kann wirksam sein bei kurzfristigem Aussetzen der Gewissenskontrolle, erweckt Beschämung;
- **direkte Zuneigung zeigen;**
- **Spannungsentschärfung durch Humor** (hat auch Überraschungswirkung. Vorteil: es demonstriert Unerschütterlichkeit gegenüber aggressivem Verhalten. Vorsicht: nicht gemeint sind Ironie, Sarkasmus, Zynismus.);
- **Missverständnisse klären;**
- **Umgruppierung:** Zimmerwechsel, Trennen von Konfliktpartner;
- **Themenwechsel und Programmänderung:** unbedingt bevor die Aggressionsäußerungen zu stark werden;

- **direkter Appel:** an die persönliche Beziehung, Hinweis auf unerwünschte Konsequenzen, an Werte und Normen, an die Feinfühligkeit gegenüber anderen;
- **Entfernung des Aggressors aus der Konfliktszene:** ist angebracht bei drohendem Verlust der Eigenkontrolle oder bei Eskalation der Aggression;
- **Drohungen und Bestrafungen:** Drohung soll als Vorstufe der angekündigten Strafe nur dann geäußert werden, wenn sie glaubwürdig ist. Die Strafe muss angemessen und dem Betroffenen einsichtig sein, wenn nicht, sie eher die Bereitschaft zu aggressivem Verhalten verstärken;
- **gewähren lassen:** dem anderen sich ausschimpfen lassen und aktiv zuhören;
- **Ursachen ansprechen:** z. B. Enttäuschung.

7. Wählen Sie die Definition

Aggression	durch wiederholtes Wahrnehmen und Erleben gewonnenes Wissen
Absicht	soziale Verhaltensweise mit der Absicht eine Person oder Sache zu schädigen
Frustration	Zustand oder Erleben eines Mangels, verbunden mit dem Wunsch ihn zu beheben
Erfahrung	sehr heftige Emotion und häufig eine impulsive und aggressive Reaktion, die durch eine als unangenehm empfundene Situation oder Bemerkung, ausgelöst worden ist
Bedürfnis	in einer bestimmten Situation ein bestimmtes Verhalten auszuführen
Wut	Zustand bei Versagungs-, Enttäuschungs-, Mißerfolgserlebnissen

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Aggression» wieder

Lektion 11

KOMMUNIKATION

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

der Austausch – обмін

sinngemäß – логічно

in Kontakt treten – вступати у контакт

die Botschaft – послання

schweigen – мовчати

der Sender – відправник, передавач

der Empfänger – одержувач

der Zeichen – знак

entschlüsseln – розшифровувати

die Herausforderung – вимога, виклик

behaftet sein – бути ураженим

die Schwierigkeit – трудність, важкість

das Verschlüsseln – шифрування

die Nachricht – повідомлення, новина

die Wortwahl – вибір слова

die Lautstärke – сила звуку

das Verhören – недочуте

das Missdeuten – незрозумілість, неправильне тлумачення

das Gesetz – закон

die Übereinkunft – домовленість, угода

zutreffen – відповідати дійсності

umsetzen – переносити

die Körpersprache – мова тіла

die Unterstreichung – підкреслення

die Betonung – наголошення

heranziehen – застосовувати, залучати

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Kommunikation

Das Wort «Kommunikation» kommt aus dem Lateinischen und kann sinngemäß als Austausch von Informationen verstanden werden. Man spricht dann von Kommunikation, wenn mindestens zwei Personen miteinander in Kontakt treten. Es werden wechselseitig Signale oder Botschaften ausgetauscht. Auch schweigen oder Wegschauen ist in diesem Sinn ein Signal. Wie wir hieraus erkennen können, geht es bei der Kommunikation nicht nur um den Austausch von akustischen Signalen, sondern es werden auch auf anderen Ebenen Informationen ausgetauscht.

Um uns ein genaues Bild über die Kommunikation zu verschaffen, müssen wir uns über einige grundlegende Begriffe einigen. In der Kommunikation unterscheidet man zwischen Sender und Empfänger. Der Sender bringt die Inhalte einer Botschaft in eine gewisse Form (Symbole, Zeichen, Wort, ...) und sendet diese aus. Der Empfänger nimmt diese Zeichen auf. Er muss die aufgenommenen Zeichen für sich entschlüsseln, um die Botschaft zu verstehen. Dieser Prozess geschieht andauernd, wenn wir mit anderen Personen kommunizieren.

Kommunikation ist für uns keine besondere Herausforderung mehr. Wir können sehr schnell und leicht über gewisse Dinge kommunizieren. Obwohl dieser Prozess sehr komplex und schwierig ist, sind wir uns dessen nicht bewusst, und Kommunikation geschieht für uns auf selbstverständliche und natürliche Weise.

In der Kommunikation läuft ein äußerst komplexer Prozess ab, den wir meist erst erkennen, wenn es zu Problemen kommt. Jeder einzelne Schritt kann mit Fehlern behaftet sein. Auf der Seite des Senders kann es sowohl Schwierigkeiten beim Verschlüsseln der Nachricht geben, als auch beim Senden, z. B.: Schwierigkeiten bei der richtigen Wortwahl, bei der Wahl der richtigen Lautstärke, Gestik, Mimik. Aber auch beim Empfang der Nachricht kommt es leicht zu Fehlern, wie z.B.: Verhören oder Missdeuten.

Man muss in der Kommunikation zwischen verbaler (sprachlicher) und nonverbaler Kommunikation unterscheiden. Bei gesprochener und geschriebener Sprache sollten grundsätzlich die gleiche Gesetze und Übereinkünfte gelten, was aber nur zum Teil zutrifft. Die gesprochene Sprache ist meist etwas anderes als die geschriebene. Die meisten von uns sprechen einen Dialekt, den sie aber nicht in die Schrift umsetzen.

Unter der nonverbalen Kommunikation versteht man die «nicht gesprochene Sprache», wie z. B.: die Körpersprache. Meistens wird die Körpersprache zur Unterstreichung und Betonung des Gesagten herangezogen, sie kann aber auch selbständig eingesetzt werden.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was versteht man unter dem Wort «Kommunikation»?
- 2) Wann spricht man von Kommunikation?
- 3) Zwischen welchen Personen unterscheidet man in der Kommunikation?
- 4) Was bringt Sender in der Kommunikation?
- 5) Und was macht dabei der Empfänger?
- 6) Welche Sprachformen unterscheidet man in der Kommunikation?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Розуміти як обмін інформацією.
Входити між собою у контакт.
Взаємно обмінюватись сигналами і посланнями.
Отримати точну картину.
Дійти до однієї думки щодо головних понять.
Розрізняти під час комунікації відправника і одержувача.
Розшифровувати прийняті знаки.
Комунікувати про певні речі.
Бути ураженим помилками.
Шифрування повідомлень.
Труднощі у виборі правильного слова.
Розрізняти словесну і письмову мови.
Говорити діалектом.
Наголосити на сказаному.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| 1) aus dem Leiteinischen | a) austauschen |
| 2) in Kontakt | b) unterscheiden |
| 3) Signale oder Botschaften | c) treten |
| 4) ein genaues Bild | d) entschlüsseln |

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| 5) sich über grundlegende Begriffe | e) kommen |
| 6) zwischen Sender und Empfänger | f) behaftet sein |
| 7) die aufgenommene Zeichen | g) verschaffen |
| 8) mit Fehlern | h) einigen |

6. Übersetzen Sie ohne Wörterbuch

1. Термін «комунікація» походить з латини та означає логічний обмін інформацією.

2. Про комунікацію можна говорити, коли щонайменше дві особи контактують між собою.

3. Також мовчання чи споглядання у цьому розумінні є сигналом.

4. При комунікації розрізняють відправника й отримувача.

5. У комунікації є усна та письмова мови.

6. Здебільшого люди спілкуються діалектами, але не застосовують їх на письмі.

7. Wählen Sie die Definition

Kommunikation	Zeichen mit einer bestimmten Bedeutung
Information	falsche Deutung, Auslegung, Erklärung
Signal	sinngemäßer Austausch von Informationen
Fehler	Veränderungen der Miene als Ausdruck von Empfindungen, Gedanken oder Wünschen
Mimik	Teilmenge von Wissen, die von einer bestimmten Person oder Gruppe in einer konkreten Situation benötigt wird
Missdeuten	etwas, was falsch ist, vom Richtigen abweicht; Unrichtigkeit

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Kommunikation» wieder

Lektion 12

DEPRESSION

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

leiden – страждати, хворіти
innere Leere – внутрішня порожнеча
die Bewältigung – подолання, виконання
die Anforderung – вимога
körperliche Beschwerde – фізична (тілесна) недуга, скарга
der Kopfschmerzen – головний біль
der Rückenschmerzen – біль у спині
zur Folge haben – мати наслідком
leistungsfähig – працездатний
die Unfähigkeit – нездатність
ständiges Kreisen von Gedanken – постійне плутання думок
verschlimmern – погіршувати
vollziehen – виконувати
matt – слабкий, втомлений
niedergeschlagen – пригнічений
diffus – розсіяний
geistig-seelisch – духовно-душевний
gedrückte Stimmung – пригнічений настрій
die Antriebsarmut – недостатність мотивації (стимулу)
die Schuld – провина
die Wertlosigkeit – нікчемність
die Überforderung – завищена вимога
spürbar – відчутний
die Schlafstörung – порушення сну
die Verstopfung – закреп

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Die ersten Symptome

Bei den meisten Betroffenen beginnt die Depression mit ganz unspezifischen Symptomen. Sie leiden unter Konzentrationsschwierig-

keiten – einem Gefühl der inneren Leere. Die Betroffenen haben auch Schwierigkeiten bei der Bewältigung ihrer Arbeit im Haushalt und Beruf. Sie glauben zunehmend den Anforderungen des Alltags nicht mehr gewachsen zu sein. Dabei treten häufig auch körperliche Beschwerden, wie Kopf- oder Rückenschmerzen und eine Veränderung des Appetits auf. Diese Beschwerden haben zur Folge, dass die Betroffenen nicht mehr so leistungsfähig sind wie zuvor. Mehr und mehr entsteht bei den Betroffenen ein Gefühl der Unfähigkeit. Das wird noch durch das ständige Kreisen ihrer Gedanken um immer gleiche Probleme verschlimmert.

Zu den typischen Anzeichen einer Depression gehört das Fehlen der notwendigen Energie bei den Betroffenen und Aktivitäten, die sie sonst problemlos oder sogar mit Freude vollziehen. Sie fühlen sich matt und niedergeschlagen. Nicht immer sind es aber emotionale Symptome, die bei der Depression im Vordergrund stehen. Vielfach beginnt die Erkrankung damit, dass die Patienten keinen Appetit mehr haben und sich körperlich nicht wohl fühlen. Sie leiden unter diffusen, häufig schwer beschreibbaren Schmerzen, für die sie ebenso wenig wie der Arzt einen Grund finden können.

Die Symptome der Depression teilt man in psychische und physische (körperliche). Die psychischen Symptome haben einen geistig-seelischen Hintergrund und sind schwer zu beschreiben, z. B.: gedrückte Stimmung, Antriebsarmut, Interessenverlust, Angst, Gefühl von Schuld und Wertlosigkeit, Gefühl der Überforderung.

Physische Symptome sind direkt spürbar und können vom Patienten gut umschrieben werden, z. B.: Schlafstörungen, Kopfschmerzen, Rückenschmerzen, Bauchschmerzen, Ganzkörperschmerzen, Verstopfung, Appetit- und Gewichtsveränderung.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Wie beginnt die Depression?
- 2) Welche Schwierigkeiten haben die Betroffenen von Depression?
- 3) Was gehört zu den typischen Anzeichen einer Depression?
- 4) Wie fühlen sich die Betroffenen?
- 5) Wie beginnt diese Erkrankung?
- 6) Wie teilt man die Symptome der Depression?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Депресія починається з доволі неспецифічних симптомів.

Страждати від неможливості зосередитися.

Відчуття внутрішньої порожнечі.

Виявляться як тілесні недуги.

Уражений є непрацездатним.

Плутання думок щодо тих самих проблем.

Відсутність необхідної енергії.

Почуватися втомленим і пригніченим.

Виходити на передній план.

Не могли знайти причину.

Симптоми поділяються на психічні та фізичні.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|--|-----------------------|
| 1) mit ganz unspezifischen Symptomen | a) leiden |
| 2) sich matt und niedergeschlagen | b) gehören |
| 3) unter Konzentrationsschwierigkeiten | c) beginnen |
| 4) zur Folge | d) teilen |
| 5) zu den typischen Anzeichen einer Depression | e) fühlen |
| 6) im Vordergrund | f) umschrieben werden |
| 7) In psychische und physische Symptome | g) stehen |
| 8) vom Patienten gut | h) haben |

6. Übersetzen Sie den Text mit einem Wörterbuch

Die Behandlung einer Depression

Für die Behandlung der Depression stehen verschiedene Therapiemethoden zur Verfügung. Sie können danach unterschieden werden, ob der Patient Medikamente (Antidepressiva) erhält oder ob der Arzt die Erkrankung mit anderen Methoden zu begegnen versucht. Die Behandlung der Depression mit Tabletten stellt – in vielen Fällen – wirksame Methode zur Therapie dieser Erkrankung dar. Das lässt sich damit erklären, dass die Depression auf eine Stoffwechselstörung im Gehirn zurückzuführen ist.

Die Medikamente sorgen auf verschiedene Weise dafür, dass diese Störung behoben wird. Die medikamentöse Therapie wird durch regelmäßige Gespräche zwischen Arzt und Patienten begleitet. Es ist wichtig, dass der depressive Patient über seine Nöte, Sorgen und Ängste spricht.

Ergänzend zu Medikamenten können auch andere Behandlungsmethoden zum Einsatz kommen. Das sind z. B. die Psychotherapie, die Verhaltenstherapie oder die Lichttherapie. Nur bei den sehr leichten Formen der Depression kann sich auch der alleinige Einsatz nichtmedikamentöser Methoden als ausreichend erweisen.

Die meisten Medikamente zur Behandlung der Depression wurden schon vor mehr als 50 Jahren entwickelt. Seit diesem Zeitpunkt sind jedoch sehr viele neue Präparate hinzugekommen. Jetzt kann der Arzt für jeden Patienten genau das Medikament auswählen, das ihm am besten hilft. Grundsätzlich wird zwischen verschiedenen Gruppen von Antidepressiva unterschieden.

7. Wählen Sie die Definition

Depression	die gewollte Fokussierung der Aufmerksamkeit auf ein Thema
Anzeichen	eine Störung der normalen physischen oder psychischen Funktionen, die die Leistungsfähigkeit und das Wohlbefinden eines Lebewesens subjektiv oder objektiv wahrnehmbar negativ beeinflusst
Konzentration	eine psychische Störung, die durch gedrückte Stimmung, Grübeln und ein verminderter Antrieb gekennzeichnet ist
Unfähigkeit	eine Form des angenehmen oder unangenehmen Fühlens, die den Hintergrund menschlichen Erlebens bildet
Erkrankung	Zeichen, das etwas erkennen lässt; Merkmal
Stimmung	Mangel an Kompetenz, an Handlungsmöglichkeiten

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Depression» wieder

Lektion 13

PSYCHOSE

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

darstellen – представляти, являти собою
ungewohnter Zustand – незвичний стан
das Ding – річ
der Beteiligte – причетний, учасник
sich verbergen – ховатись
der Volksmund – народна мова
abweichen – відхилятись
die Seelenspaltung – душевний поділ (розкол)
das Altertum – давнина
die Herkunft – походження
beobachten – спостерігати
erklären – пояснювати
zu Tage treten – проявлятись, виходити у світ
die Ausprägung – вираження
die Erwartungen – очікування
das Erscheinungsbild – прояв
die Zerrissenheit – конфлікт, розірваність
der Umstand – обставина, факт
lähmend – паралізовано, травматично важко
keineswegs – у жодному разі
gerecht werden – бути справедливим
statistische Angaben – статистичні дані
im Laufe – протягом
die Häufigkeit – частота
die Pubertät – статеve дозрівання

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Was ist Schizophrenie?

Verändert sich ein Mensch in seinem Denken und Fühlen, so dass er sich nicht mehr er selbst zu sein scheint, hört und sieht er auf einmal

Dinge, die andere nicht erleben und zieht er sich innerlich immer zurück, so stellt dies für alle Beteiligten einen höchst ungewohnten Zustand dar. Hinter solchen Empfindungen kann sich eine Psychose verbergen.

Die Bezeichnung «schizophren» wird im Volksmund vielfach fälschlich gebraucht, wenn ein Verhalten beschrieben werden soll, das von der Norm abweicht. Richtig bedeutet dieser Begriff im medizinischen Sinne aber «Seelenspaltung». Der berühmte Schweizer Psychiater Eugen Bleuler wollte Anfang dieses Jahrhunderts damit die Grundstörung dieser, seit dem Altertum bekannter Erkrankung, charakterisieren.

So einfach die sprachliche Herkunft des Begriffs zu erklären ist, so schwierig ist es, die Krankheit zu verstehen. Viele unterschiedliche psychische Erscheinungsbilder werden bei der Krankheit beobachtet. Oft treten die Symptome auch in wechselnder Ausprägung zu Tage.

Charakteristisch ist vor allem die Zerrissenheit im Fühlen und Denken, die den Betroffenen sowohl sich selbst als auch der Umwelt fremd erscheint lässt. Diese «Seelenspaltung» erlebt der Erkrankte unter Umständen als äußerst lähmend. Er kann den Erwartungen, die Familie und Beruf an ihn stellen, nicht mehr gerecht werden.

Mit der Erkrankung Schizophrenie steht man keineswegs alleine, denn sie kommt häufiger vor als man denkt – und zwar in allen Volksgruppen und Kulturen der Erde. Nach derzeitigen statistischen Angaben sind etwa 1% der Bevölkerung betroffen, Männer und Frauen etwa in gleicher Häufigkeit. Laut Statistik wird von 100 Menschen einer im Laufe seines Lebens an dieser Psychose erkranken. Der Beginn liegt zumeist zwischen der Pubertät und dem 30. Lebensjahr, es werden jedoch auch Ersterkrankungen nach dem 50. Lebensjahr als sogenannte Spätschizophrenie beobachtet.

3. Beantworten Sie die Fragen

1) Wie kann sich ein Mensch in seinem Denken und Fühlen verändern?

2) Wo kann sich die Psychose verbergen?

3) Was bezeichnet der Begriff «schizophren»?

4) Warum ist schwierig diese Krankheit zu erklären?

5) Was ist charakteristisch für die Betroffenen?

6) Was sagt die Statistik über diese Erkrankung?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Змінювати своє мислення та відчуття.

Неправильно вживати назву.

Описувати поведінку.

Відхилятися від норми.

Здавна відоме захворювання.

Пояснити мовне походження терміна.

Спостерігати за психічними проявами хвороби.

Проявляти змінне вираження.

Переживати «душевний поділ».

Протягом життя хворіти на психоз.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1) sich in seinem Denken und Fühlen | a) erleben |
| 2) von der Norm | b) treten |
| 3) psychische Erscheinungsbilder | c) verändern |
| 4) zu Tage | d) betroffen werden |
| 5) die «Seelenspaltung» | e) abweichen |
| 6) mit der Krankheit | f) zu sein seinen |
| 7) sich nicht selbst | g) darstellen |
| 8) ungewohnte Zustand | h) beobachten |

6. Übersetzen Sie den Text mit einem Wörterbuch

Woher kommt die Krankheit (Schizophrenie)?

Die Entstehung der Krankheit ist an mehrere Faktoren gebunden. Außergewöhnliche Belastungen spielen eine Rolle. Zeiten besonderer seelischer Belastung sind vor dem Beginn schizophrener Erkrankungen überzufällig häufig. Diese Stressfaktoren können negativer, aber auch positiver Natur sein. Typische Beispiele dafür sind Trennungssituationen, Prüfungen, der Beginn eines Studiums, aber auch Heirat sowie Geburt eines Kindes. Dabei glauben die Experten, dass weniger die äußere Belastungssituation als solche zu einem erhöhten Erkrankungsrisiko beiträgt als vielmehr die seelischen und manchmal auch zwischenmenschliche Konflikte, die sich in der Folge ergeben. Es

hat sich gezeigt, dass ein Mangel an Zuwendung wie auch ein Zuviel an Nähe und Fürsorge den Schizophrenen überfordern können.

Familienforschungen haben ergeben, dass das Erkrankungsrisiko für Verwandte von schizophrenen Menschen über dem der Durchschnittsbevölkerung liegt. Das Risiko schizophren zu erkranken, ist mit fast 50%iger Wahrscheinlichkeit besonders hoch, wenn beide Elternteile betroffen sind. Eine Vorhersage für den Einzelnen ist jedoch nicht möglich.

Stoffwechselstörung im Gehirn als Hauptsache. Die Übermittlung der Impulse von einer auf eine andere Nervenzelle im Gehirn erfolgt durch Signalstoffe. Dopamin ist einer von diesen vielen Botenstoffen. Eine andere wichtige Substanz ist Serotin.

Von Medikamenten, welche die Symptome schizophrener Psychose bessern, weiß man, dass sie die Bindungsstellen für diese Signalstoffe im Gehirn blockieren. So schließt man darauf, dass bei Schizophrenie ein Ungleichgewicht bzw. ein Überschuss bei einigen dieser Botenstoffe wesentlich zur Krankheitsentstehung beiträgt. Stoffwechselstörungen sind beim Menschen vielfach der Auslöser für Erkrankungen – man denkt nur an die Zuckerkrankheit. Der Unterschied ist lediglich, dass diese im Gehirn eben auch Auswirkungen auf die Psyche haben können.

7. Wählen Sie die Definition

Psychose	älteste historische Zeit eines Volkes oder einer Kultur
Seele	zur Geschlechtsreife führende Entwicklungsphase des Jugendlichen
Altertum	ein innerer Zustand, in dem man sich nicht entscheiden kann, hin- und her gerissen ist
Symptom	psychische Störung, bei der ein struktureller Wandel im Erleben des Betroffenen feststellbar ist
Zerrissenheit	Anzeichen einer Krankheit; für eine Krankheit charakteristische Erscheinungen
Pubertät	Gesamtheit aller Gefühlsregungen und geistigen Vorgänge beim Menschen

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Schizophrenie» wieder

Lektion 14

AFFILIATION

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

veranlassen – спонукати, бути причиною
der Wunsch – бажання
betrachten – розглядати
die Wahrscheinlichkeit – ймовірність
die Interaktion – взаємодія
überlebensnotwendig – те, що необхідне для виживання
die Zugehörigkeit – приналежність
akzeptieren – приймати
die Kognition – пізнання
postulieren – припускати
respektieren – поважати
verwehren – відмовляти
herkömmlich – звичайний
die Ligatur – тут: суспільний зв'язок, об'єднання
die Kapazität – об'ємність, потужність, величина
Beziehungen pflegen – підтримувати стосунки
der Ausschluss – виключення, від'єднання
der Anschluss – приєднання, підключення, контакт
die Hoffnung – сподівання, надія
befriedigend – задовільний, достатній
die Furcht – страх
die Zurückweisung – відмова
zurückgewiesen werden – бути відкинутим, відстороненим
Zielzustände bewerten – оцінювати цільові стани
die Aufmerksamkeit ausrichten – акцентувати увагу
in Bezug auf – щодо

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Affiliation

Affiliation beschreibt das Grundbedürfnis eines jeden Menschen, den sozialen Kontakt zu anderen Personen zu suchen. Das heißt in

allgemeinen, dass jeder Mensch dazu veranlasst wird oder den Wunsch in sich trägt, die Gesellschaft anderer aufzusuchen. Man betrachtet somit die Wahrscheinlichkeit der Interaktion zwischen den Menschen ohne zunächst den Sinn und Zweck dieser zu hinterfragen.

Auf Grund der überlebensnotwendigen Funktion sozialer Beziehungen entwickelte sich ein angeborenes Bedürfnis nach Zugehörigkeit. Dieses fundamentale Motiv, von anderen Menschen akzeptiert und anerkannt zu werden, hat auch Einfluss auf Kognition, Emotion und Verhalten. Die Selbstbestimmungstheorie postuliert, dass Menschen ein so elementares Bedürfnis haben, von anderen gesehen, anerkannt, respektiert zu werden und Teil eines größeren Ganzen sein zu können. Wenn ihnen das auf normalem Wege verwehrt wird, also die herkömmlichen Ligaturen weggebrochen oder entwertet wurden, suchen sie andere und Ersatz-Ligaturen wie Nation, ethnische Identität oder Religion.

Soziale Beziehungen bieten neben positiver Stimulation, Aufmerksamkeit, emotionaler Unterstützung und sozialem Vergleich auch die Grundlage für die Entwicklung einer individuellen Identität. Aus Kapazitätsgründen lassen sich für einen Menschen nur eine begrenzte Anzahl von Beziehungen pflegen, sodass das Erleben von Ausschluss gleichermaßen Bestandteil des Soziallebens wie das Erleben von Anschluss darstellt. Anschlussmotivation besteht daher zum einen in der Hoffnung auf Anschluss, also der Erwartung eines befriedigenden, positiven Kontakts zu anderen Menschen, und zum anderen in Furcht vor Zurückweisung, der Befürchtung, von anderen Menschen nicht gemocht oder zurückgewiesen zu werden. Motive wie das Anschlussbedürfnis haben also zum einen die Aufgabe, potenzielle Zielzustände zu bewerten und die Aufmerksamkeit in Bezug auf diese Ziele auszurichten.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Was beschreibt die Affiliation?
- 2) Wozu ist jeder Mensch veranlasst?
- 3) Was postuliert die Selbstbestimmungstheorie?
- 4) Was bieten soziale Beziehungen neben positiver Stimulation?
- 5) Aus welchen Gründen lässt sich nur eine begrenzte Anzahl von Beziehungen pflegen?
- 6) Worin besteht die Anschlussmotivation?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Описувати основні потреби людини.

Шукати контакти з іншими особами.

Потреба у соціальних контактах.

Бути іншими людьми.

Мати вплив на пізнання, емоції та поведінку.

Бути часткою великого цілого.

Пропонувати позитивне стимулювання та емоційну підтримку.

Підтримувати добрі стосунки.

Страх перед відмовою.

Оцінювати цільові стани.

Акцентувати увагу.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|---|----------------------|
| 1) den sozialen Kontakt zu anderen Personen | a) pflegen |
| 2) die Gesellschaft anderer | b) suchen |
| 3) von anderen Menschen | c) hinterfragen |
| 4) die Beziehungen | d) postulieren |
| 5) den Sinn und Zweck | e) aufsuchen |
| 6) angeborenes Bedürfnis nach Zugehörigkeit | f) bewerten |
| 7) die Selbstbestimmungstheorie | g) entwickeln |
| 8) potentielle Zielzustände | h) akzeptiert werden |

6. Übersetzen Sie den Text mit einem Wörterbuch

Anschlussmotive

Menschen unterscheiden sich bekanntlich auch in der Stärke ihrer Motive, sodass nicht alle Menschen gleich stark anschlussmotiviert sind, denn es gibt einige, denen nichts wichtiger erscheint als sich um positive Beziehungen zu anderen Menschen zu kümmern, während andere froh sind, im Alltag nichts mit Menschen zu tun zu haben. Auch gibt es Unterschiede hinsichtlich der relativen Stärke der oben genannten Komponenten des Anschlussmotivs, denn manche Personen sind beim Kontakt mit anderen eher hoffnungsmotiviert, während andere eher furchtmotiviert im Umgang mit anderen Menschen sind.

Der Mensch hat die natürliche Tendenz, sich die Regulationsmechanismen der sozialen Welt (unbewusst) zu eigen zu machen, um sich mit anderen Personen verbunden zu fühlen und Mitglied der sozialen Welt zu werden. Im Bemühen, sich mit anderen Personen verbunden zu fühlen und gleichzeitig die eigenen Handlungen autonom zu bestimmen, übernimmt und integriert die Person also Ziele und Verhaltensnormen in das eigene Selbstkonzept. Voraussetzungen dafür sind Angebote und Anforderungen in einem akzeptierten Milieu, das die entsprechenden Verhaltenstendenzen verstärkt. Der Mensch strebt also danach, etwas zu bewirken und sich dabei als wirksam und in der Folge als kompetent zu erleben. Er hat zudem den Drang, mit anderen verbunden zu sein und von diesen akzeptiert und anerkannt zu werden. Und schließlich will er sich mit und in seinem Tun als kohärent erleben und das Gefühl haben, das eigene Handeln selbst bestimmen zu können. Jedes dieser drei grundlegenden Bedürfnisse muss zumindest auf einem minimalen Niveau erfüllt werden, damit sich eine Person mit ihren Stärken entwickeln, sich wohl fühlen und so etwas wie ein Selbst aufbauen kann. Ausgrenzung durch andere Menschen bedroht das menschliche Bedürfnis nach sozialer Interaktion und sozialem Anschluss, und zwar mit negativen Folgen für Kognitionen, Gefühle und Verhaltensweisen.

7. Wählen Sie die Definition

Affiliation	aufeinander bezogenes Handeln zweier oder mehrerer Personen; Wechselbeziehung zwischen Handlungspartnern
Interaktion	Verbindung zu jemandem, etwas
Wahrscheinlichkeit	Gefälligkeit, höfliche und freundliche Handlung
Beziehungen	Grad der Möglichkeit des Eintretens bzw. der Voraussagbarkeit eines Ereignisses
Kognition	Tendenz, unabhängig von den Gefühlen gegenüber anderen Personen die Gesellschaft anderer zu suchen
Aufmerksamkeit	Gesamtheit aller Prozesse, die mit dem Wahrnehmen und Erkennen zusammenhängen

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Affiliation» wieder

Lektion 15

DROGENABHÄNGIGKEIT

1. Merken Sie sich neue Vokabeln

die Droge, der Rauschgift – наркотик
die Auswirkungen – вплив
der Drogenmissbrauch – зловживання наркотиками
bedrohlich – загрозливий
der Süchtige, Rauschgiftabhängige – наркозалежний
senken – зменшуватись, спадати
die Verelendung – зубожіння
ansässig – місцевий
die Schicht – шар, прошарок
der Sucht – потяг, звикання до чогось
zwanghaft – вимушений, примусовий
das Verlangen – вимога, потреба
das Lustgefühl – відчуття задоволення (насолюди)
vermeiden – уникати, ухилятися
das Absetzen – припинення, завершення
die Toleranz – допуск, відхилення від норми
das Entzugssymptom – синдром нестачі, позбавлення
hervorrufen – викликати
der chemische Haushalt – хімічний баланс
sich gewöhnen – звикати
körpereigen – автогенний
die Umstellung – переформатування, перетворення
die Entzugserscheinung – явище відторгнення
bedingen – викликати, спричинювати

2. Lesen und übersetzen Sie den Text

Drogenabhängigkeit

Die Auswirkungen des Drogenmissbrauchs auf die Gesellschaft werden immer bedrohlicher. Die Zahl der Rauschgiftabhängiger

steigt immer weiter an. Jedes Jahr vergrößert sich die Menge der Drogentoten. Die Alter der Süchtigen sinkt kontinuierlich. Die allgemeine Kriminalität wird immer stärker durch die Zunahme der indirekten Beschaffungskriminalität geprägt. Die soziale und gesundheitliche Verelendung der Drogenabhängigen schreitet immer weiter fort. Die Entwicklung und Ausbreitung von Drogenszenen in Großstädten bedroht auch das Wohn- und Lebensumfeld der ansässigen Bewohner. Der Rauschgiftmissbrauch ist bei weitem mehr als nur ein kriminalistisches Problem und muss daher auch aus psychologischer und soziologischer Sicht betrachtet werden. Es ist nicht nur ein Problem der Unterschicht oder von Asozialen, es ist ein Problem, das die ganze Gesellschaft und alle seine Schichten betrifft.

Allgemein wird zwischen Sucht und Abhängigkeit unterschieden. Sucht kann unabhängig von der Einnahme von Substanzen auftreten, so gibt es z.B.: die «Spielsucht» oder auch die «Kaufsucht». Abhängigkeit hingegen ist immer an die Einnahme von Substanzen gebunden. Die WHO (Weltgesundheitsorganisation) hat die Abhängigkeit folgend definiert und dabei eine psychische und eine körperliche Abhängigkeit unterschieden.

Psychische Abhängigkeit ist ein Bedürfnis bis hin zu einem zwanghaften Verlangen nach periodischem oder dauerndem Konsum der Droge, um ein Lustgefühl zu erlangen oder ein Unlustgefühl zu vermeiden. Körperliche Abhängigkeit ist eine körperliche Reaktion beim Dauerkonsumenten, die zu einer körperlichen Toleranz gegenüber der Drogenwirkung führt und beim Absetzen Entzugssymptome hervorruft.

Durch die regelmäßige Einnahme von Drogen hat sich der chemische Haushalt des Körpers an die Droge gewöhnt und in weiterer Folge sogar die Produktion bestimmter körpereigener Substanzen eingestellt. Es hat sogar eine Umstellung des Stoffwechsels stattgefunden. Wenn diese Droge nicht eingenommen wird, kommt es zu körperlichen Entzugserscheinungen, die sogar ein lebensbedrohendes Ausmaß erreichen können. Bedingt durch den kontinuierlichen Drogenmissbrauch lässt die Empfindlichkeit des Körpers gegenüber der Droge nach und die gewohnte Dosis muss erhöht werden, um die gleiche Wirkung zu erzielen. Diese Entwicklung wird als «Toleranz» bezeichnet.

3. Beantworten Sie die Fragen

- 1) Wie werden die Auswirkungen des Drogenmissbrauchs auf die Gesellschaft?
- 2) Wem bedroht die Entwicklung und Ausbreitung von Drogenszenen?
- 3) Was für ein Problem ist der Rauschgiftmissbrauch?
- 4) Wie unterscheidet man zwischen Sucht und Abhängigkeit?
- 5) Was ist psychische und körperliche Abhängigkeit von Drogen?
- 6) Was bezeichnet man als «Toleranz»?

4. Finden Sie im Text Äquivalente zu den folgenden Wortgruppen

Вплив зловживання наркотиками на суспільство.
Непряме залучення до злочинності.
Розвиток і поширення наркосередовища.
Розглядати з психологічного та соціального погляду.
Стосуватись усього суспільства.
Розрізняти наркотичну залежність.
Психічна і фізична (тілесна) залежність.
Потреба у вимушеному вживанні наркотиків.
Досягати відчуття задоволення.
Викликати симптоми нестачі.
Бути спричиненим постійним зловживанням наркотиками.
Збільшувати звичну дозу.

5. Was passt zusammen?

- | | |
|--|---------------------------|
| 1) die Zahl der Drogenabhängiger | a) unterscheiden |
| 2) das Wohn- und Lebensumfeld der Bewohner | b) betrachtet werden |
| 3) aus psychologischer und sozialer Sicht | c) stattfinden |
| 4) die ganze Gesellschaft | d) steigt immer weiter an |
| 5) zwischen Sucht und Abhängigkeit | e) betreffen |
| 6) an die Einnahme von Substanzen | f) bedrohen |
| 7) ein Lustgefühl | g) gebunden sein |
| 8) die Umstellung des Stoffwechsels | h) erlangen |

6. Übersetzen Sie den Text mit einem Wörterbuch

Wer ist besonders Drogengefährdet?

Grundsätzlich ist es möglich, einzelne Faktoren als Ursache für Drogenabhängigkeit zu nennen, die in weiterer Folge zwingend zum Drogenmissbrauch führen würden. In der Regel handelt es sich um ein Zusammenfallen vieler Umstände, die in der Geschichte eines Abhängigen zu finden sind. Zu berücksichtigen ist auch, dass die gleichen Faktoren bei verschiedenen Menschen ganz unterschiedliche Auswirkungen haben können.

Es ist lediglich möglich, die Umstände zu nennen, die eine Gefährdungsmöglichkeit erhöhen. Einige Ursachen für Drogenabhängigkeit können sein:

- belastende Familiensituation;
- fehlende Liebe und Zuneigung in der Familie;
- Identitätskrise, Suche nach sich selbst in der Pubertät;
- Selbstwert-, Kontakt- und Ablöseprobleme in der Pubertät;
- der Kontakt zu Freunden, Gruppen oder einem Milieu, das die Drogen einnimmt;
- Schul- und Berufsprobleme;
- Leistungsdruck, Erwartungen der Umwelt;
- einschneidende Lebensereignisse;
- Krisensituationen;
- Neugierde (ein besonders häufiges Motiv beim «Einstieg»);
- bestehende Abhängigkeit von sogenannten «legalen Drogen» (z.B. von Alkohol oder Tabletten).

Ein gerade bei Jugendlichen immer häufiger werdendes Motiv für Drogenkonsum ist die Flucht vor Realität. Diese «Flucht» soll Probleme vergessen und ihnen ausweichen helfen oder gar zur Illusion verhelfen, alle Probleme seien gelöst.

Zu schnell versuchen vor allem junge Menschen durch die Einnahme von Drogen einmal «cool» und «drauf» zu sein. Leider bieten sich dabei auch immer öfter synthetische Drogen an, die zumeist bedeutend billiger und oft auch leichter zugänglich sind als klassische Drogen. Die höllische Gefahr dieser synthetischen Drogen besteht vor allem darin, dass sie bedeutend schneller abhängig machen können und ein sehr viel breiteres Wirkungsspektrum haben als herkömmliche Drogen.

7. Wählen Sie die Definition

Rauschgift	krankhafte Abhängigkeit von einem bestimmten Genuss- oder Rauschmittel, übersteigertes Verlangen nach etwas
Abhängigkeit	begrenzte Widerstandsfähigkeit des Organismus gegenüber [schädlichen] äußeren Einwirkungen
Missbrauch	Stoff, der auf das Zentralnervensystem des Menschen erregend oder lähmend wirkt und so zu Bewusstseinsveränderungen und Euphorie führt
Sucht	anerkannte (oder vorherrschende) Regeln oder gesellschaftliche oder rechtliche Normen widersprechenden Gebrauch von Gegenständen, Lebewesen, Substanzen
Lustgefühl	das unabweisbare Verlangen nach einem bestimmten Erlebniszustand
Toleranz	eine intensiv angenehme Weise des Erlebens, die sich auf unterschiedlichen Ebenen der Wahrnehmung zeigen kann

8. Geben Sie den Inhalt des Textes «Drogenabhängigkeit» wieder

ФРАНЦУЗЬКА МОВА

Leçon 1

LA DIVERSITÉ DE LA PSYCHOLOGIE

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

étudier (l'étude) – вивчати (вивчення)

la conduit – поведінка

observable – спостережливий, -а

cognitive – пізнавальний

affectif – емоційний

permettre – дозволяти

expliquer – пояснювати

s'intéresser – цікавитися

contribuer – сприяти

la formation – виховання

l'utilisation – використання

la représentation mentale – психічні розлади

privilégier – віддавати перевагу

le développement – розвиток

la description – опис

les changements – зміни

marquer – відзначати, позначати

le déroulement – рух, розвиток

la vie humaine – людське життя

les causes – причини

le comportement – поведінка

en référence – посиляючись на

apparaître – появлятися

s'enrichir – збагачуватися

les connaissances – знання

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien.

La diversité de la psychologie

Les objets d'étude la psychologie

La psychologie étudie les conduites observables des individus ainsi que les processus cognitifs, affectives et sociaux qui permettent d'expliquer ces conduites.

Certains psychologues s'intéressent aux processus cognitifs qui contribuent à la formation et à l'utilisation des représentations mentales. Les psychologues cliniciens et psychopathologistes privilégient l'étude de l'affectivité et de l'organisation psychique individuelle, normale et pathologique.

La psychologie du développement se spécialise dans la description des changements qui marquent le déroulement de la vie humaine et l'étude de leurs causes: la psychologie sociale s'intéresse aux représentations comportements individuels, en référence au contexte social dans lequel ils apparaissent.

Les travaux actuels de la psychologie s'enrichissent du développement des connaissances de la biologie et de neurosciences.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce qu'étudie la psychologie?
2. Ce qui est intéressant pour les psychologues?
3. Sur ce qui est spécialisé la psychologie du développement?
4. Qu'est-ce qui s'intéresse à la psychologie sociale?
5. Qu'est-ce que la psychologie s'enrichit?

4. Traduisez en ukrainien les mots et expressions suivantes

- 1) les conduites observables
- 2) les processus cognitifs
- 3) les processus affectif
- 4) expliquer les conduites
- 5) contribuer à la formation
- 6) les représentations mentales
- 7) la psychologie du développement
- 8) la description des changements
- 9) le déroulement de la vie humain

- 10) le comportement individuel
- 11) le développement des connaissances

5. Trouvez les mots de la colonne de gauche la bonne définition de la colonne de droite

- 1) les représentations mentales
- 2) le conduite observable
- 3) le développement des connaissances
- 4) en référence
- 5) privilégier l'étude
- 6) permettre d'expliquer le conduite
- 7) étudier la conduite
- 8) le développement de la vie humain
- 9) la description des changements
- 10) contribuer la formation

6. Formez les phrases en faisant attention à l'ordre des mots. Traduisez les

- 1. La description, la psychologie, dans, des changements, du développement, se spécialise.
- 2. Les conduites, la psychologie, des individus, étudie, des individus, observables.
- 3. Contribuent, cognitifs, mentales, a la formation, les processus, et, des représentations, a l'utilisation.
- 4. Clinicien, l'étude, privilégient, les psychologues, de l'affectivité.
- 5. De la vie, la psychologie, marquent, du développement, humaine, le développement.

7. Dans la liste des mots de la colonne droite trouvez les synonymes pour les mots de la colonne gauche

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1) les conduites | a) apprendre |
| 2) les déroulement | b) réfléchir |
| 3) les causes | c) le procès |
| 4) les processus | d) le comportement |
| 5) penser | e) le développement |
| 6) étudier | f) le motif |

8. Finissez les phrases

1. La psychologie étudie...
 - a) le domaine de la santé
 - b) les conduites observables des individus
 - c) le statut de discipline scientifique
2. La psychologie du développement se spécialise...
 - a) la situation étudiée
 - b) sur l'analyse de caractéristiques de l'être humain
 - c) dans la description des changements
3. La psychologie s'intéressent...
 - a) aux processus cognitifs
 - b) les différentes méthodes de connaissance
 - c) au l'évolution du progrès
4. La psychologie marquent...
 - a) l'étude de l'affectivité
 - b) des connaissances de la biologie
 - c) le déroulement de la vie humaine

Leçon 2

LE SENS DU MOT «PSYCHOLOGIE»

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

l'âme – душа

le discours – промова, виступ

signifie – означати

l'être humain – людське буття

employer – вживати

dire – казати

la science – наука

conserver – стосуватися

l'esprit – розум, свідомість

la pensée – думка

les principaux objects – основні предмети

la cognition – пізнання

l'affectivité – емоційність
la perception – сприйняття
l'intelligence – розум
la mémoire – пам'ять
le langage – мовлення
l'apprentissage – навчання
l'attention – увага
la domaine – галузь
les besoins – потреби
le désir – бажання
le mode – спосіб
la relation – відношення
autrui – інший, чужий
les troubles – розлади
étudier de façon approfondie – ретельно вивчати
les cas individuels – окремі випадки
correspondre à – відповідати чомусь
les maladies mentales – психічні захворювання
avec des visée diagnostiques – з діагностичними цілями
une détérioration – погіршення
dégager les lois – визначити закони

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Le sens du mot «psychologie»

Étymologiquement, psychologue (du grec, psyché, âme, et logos, discours) signifie «étude de l'âme» qui caractérise l'être humain. Pour employer une terminologie plus moderne que celle des philosophes grecs, on peut dire qu'elle est la science du psychisme humain, c'est-à-dire ce qui concerne l'esprit et la pensée.

Le terme «psychisme» permet de regrouper les principaux objets de la psychologie: la cognition et l'affectivité.

– La cognition concerne la perception, l'intelligence, la mémoire, le langage, l'apprentissage, l'attention, etc.

– Le domaine de l'affectivité concerne les besoins, désirs, motivations, émotions, pulsions, modes de relation à autrui, etc.

3. Répondez aux questions

- 1) Qu'est-ce que signifie le sens du mot «psychologie»?
- 2) Est-ce que c'est la science du psychisme humain?
- 3) Quelles sont les principaux objets de la psychologie?
- 4) Qu'est-ce qui concerne la cognition?
- 5) Et chez les domaines de l'affectivité qu'est-ce qu'on concerne?

4. Traduisez en français les mots et les expressions

Вивчення душі, людське буття, сучасна термінологія, людська психіка, основні предмети, пізнання і емоційність, мова і мовлення, ретельно вивчати, психічні захворювання, діагностичні цілі, когнітивні аспекти.

5. Choisissez une bonne définition.

- 1) la psychologie cognitive
- 2) la psychopathologie
- 3) la psychopathologie du développement
- 4) la psychophysiologie
- 5) la psychologie clinique
 - a) est l'étude des relations entre phénomènes biologiques
 - b) cherche à comprendre et expliquer le fonctionnement psychique humain et ses troubles
 - c) a pour objet l'origine, l'évolution et l'involution de l'être humain
 - d) étudie les grandes fonctions psychologiques de l'être humain
 - e) correspond à l'étude des maladies mentales

6. Traduisez en ukrainien des mots et des expressions suivantes

- 1) étudier de l'âme
- 2) l'être humain
- 3) étudier approfondie
- 4) les maladies mentales
- 5) la perception et l'attention
- 6) avoir pour objectif
- 7) le conduite entre les individus
- 8) l'étude des relations
- 9) les besoins et le désir
- 10) les modes de relation à autrui

7. Commencez les phrases

- 1) ... correspond à l'étude des maladies mentales
 - a) la psychologie différentielle
 - b) la psychopathologie
 - c) la psychophysiologie
 - d) la psychologie cognitive
- 2) ... concerne les besoins, désirs, motivations et émotion
 - a) le domaine de la cognition
 - b) la présentation principales
 - c) le domaine de l'affectivité
 - d) la diversité des objets
- 3) ... étudie les grandes fonctions psychologiques de l'être humain
 - a) la psychologie différentielle
 - b) la psychologie sociale
 - c) psychopathologie
 - d) la psychologie cognitive
- 4) ... cherche à comprendre et expliquer le fonctionnement psychique humain et ses différentielles
 - a) la psychologie différentielle
 - b) la psychologie clinique
 - c) la science du psychisme humain
 - d) les principaux objets

8. Finissez les phrases

1. Le désirs, besoins, motivation, émotions concerné ...
 - a) la psychologie clinique
 - b) la psychopathologie
 - c) le domaine de l'affectivité
 - d) la psychologie cognitive
2. Le psychique humain et ses troubles explique ...
 - a) la psychologie clinique
 - b) la psychologie sociale
 - c) la psychophysiologie
 - d) le domaine de l'affectivité
3. La perception, mémoire, apprentissage, langage étudie ...
 - a) la science du psychisme
 - b) la psychopathologie
 - c) la psychologie cognitive
 - d) la psychologie clinique

4. L'évolution et l'involution de l'être humain dans ses aspects cognitifs, sociaux et affectifs a pour l'objet d'apprendre

- a) la psychologie du développement
- b) la psychopathologie
- c) la psychophysiologie
- d) la psychologie cognitive

Leçon 3

LA PROTECTION JUDICIAIRE DE LA JEUNESSE

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants.

la protection – юридичний захист

intervenir – втручатися

au sein – в глибині, в середині

l'équipe – колектив

prendre en charge à la suite – йти вслід за...

la décision du juge – рішення судді

l'enfant – дитина

la mineur – неповнолітній

en danger – в небезпеці

en raison de – відповідно

maltraitance – скривджені

familiale – сімейно

le délinquant – правопорушник

le fugeur – втікач

accueillir – приймати

le foyer – притулок

l'éducation – виховання

surveiller – наглядати

compte tenu – брати до уваги

l'importance – важливість

les difficultés – труднощі

le bilan – підсумок, заключення, експертиза

une prise en charge – прийняття відповідальності

contribuer – сприяти

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

La protection judiciaire de la jeunesse

Les psychologues interviennent au sein des équipes qui prennent en charge, à la suite d'une décision du juge des enfants, des mineurs en danger (en raison de diverses formes de maltraitance familiale), des délinquants, fugueurs ou toxicomanes. Les structures qui accueillent ces mineurs sont diverses: centres de jour, foyers d'hébergement, ateliers consultations, etc.

Les fonctions du psychologue de l'éducation surveillée sont très variées et délicates compte tenu de l'importance des difficultés psychologiques des mineurs: elles vont du bilan-expertise à une prise en charge thérapeutique individuelle ou familiale, en contribuant à organiser les pratiques éducatives nécessaires.

Les psychologues de l'administration pénitentiaire

Il y a, à l'heure actuelle, fort peu de psychologues dans l'administration pénitentiaire. Ils travaillent dans les équipes socio-éducatives des établissements pénitentiaires ou contribuent à l'orientation des détenus et à la réinsertion des libérés.

En raison de l'évolution de la population carcérale en France et du grand nombre de délinquants, on peut penser qu'une politique d'aide psychologique sera développée dans les années à venir.

3. Répondez aux questions

1. Est-ce que les psychologues interviennent au sein des équipes?
2. Les psychologues prennent-ils en charge à la suite d'une décision du juge des enfants, des mineurs qui sont en danger?
3. Quelles structures accueillent les mineurs?
4. Quelles sont les fonctions du psychologue quant à leur éducation?
5. Où travaillent les psychologues?
6. Les psychologues aident-ils les détenus?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des expressions suivantes.

- 1) la protection judiciaire
- 2) prendre en charge
- 3) la décision du juge
- 4) les mineurs en danger
- 5) la maltraitance familiale

- 6) accueillir les mineurs
- 7) l'établissement pénitentiaire
- 8) à l'heure actuelle
- 9) le foyers d'hébergement
- 10) le bilan-expertise
- 11) les années à venir
- 12) la population carcérale

5. Traduisez en français en consultant le texte

1. Психологи працюють у психологічному відділі.
2. Психологічна допомога надається засудженим.
3. Тюремне населення Франції потребує психологічного виховання.
4. Велика кількість правопорушників може розраховувати на психологічну допомогу.
5. Судові експерти є практиками, вони закінчили навчання по криміналістиці та працюють як експерти.

6. Traduisez en français les mots et les expressions suivantes

- 1) психологічне виховання
- 2) соціально-виховний розвиток
- 3) пенітенціарна установка
- 4) приймати неповнолітніх
- 5) гуртожитки
- 6) рішення судді
- 7) денні центри
- 8) виховання засуджених
- 9) у наступні роки
- 10) думати про психологічну допомогу

7. Mettez les mots ou les expressions en servant du texte

1. Les expert auprès des tribunaux sont des praticiens expérimentés, le plus souvent
 - a) des psychiatres
 - b) des cliniciens
 - c) des criminologues

2. Elles peuvent également bénéficier d'... adaptée au traumatisme engendré par les préjudices subis.

- a) une aide psychologique
- b) une pratique éducative
- c) une décision du juge

3. ... qui accueillent ces mineurs sont divers.

- a) les ateliers
- b) les centres
- c) les structures

4. ... auprès des tribunaux sont des praticiens expérimentés.

- a) les experts
- b) les psychologues
- c) les psychiatres

5. L'aide psychologique ... à ceux qui ont subi des agressions physiques et souvent des violences sexuelles

- a) concerne
- b) contribue
- c) s'adresse

6. Les psychologues travaillent dans ...

- a) la cour
- b) l'administration pénitentiaire
- c) le secteur de la justice

7. ... peuvent aussi être experts auprès des tribunaux ou contribuer à l'aide aux victimes.

- a) les experts
- b) les psychiatres
- c) les psychologues

8. Il y a, ..., fort peu de psychologues dans l'administration pénitentiaire.

- a) à l'heure actuelle
- b) maintenant
- c) à tout à l'heure

8. Remplacez les mots mis en italique par les synonymes

1. A la suite des lois de 1977 à 1990 relatives aux droits des victimes d'infractions pénales, ont été mis en place des services d'aide aux victimes

- a) des hommes
- b) des sacrifices
- c) des experts

2. Le psychologue a d'abord pour rôle de permettre la verbalisation de la détresse et de la souffrance de celui où celle qui a subi une agression

- a) le malheur
- b) la bonheur
- c) la joie

3. Les psychologues peuvent aussi être expert auprès des tribunaux ou contribuer à l'aide aux victimes.

- a) établir
- b) comprendre
- c) aider.

4. En raison de l'évolution de la population carcérale en France et du grand nombre de délinquants.

- a) la formation
- b) le développement
- c) l'aide

5. Le psychologue ne se prononce pas sur la responsabilité du sujet mais évalue ses capacités intellectuelles et caractéristiques de personnalité.

- a) accentue
- b) demande
- c) parle

6. Le psychologue peut être également appelé à intervenir auprès de l'auteur de délit.

- a) l'aide
- b) la conduite
- c) le crime

Leçon 4 LA MÉMOIRE

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants:

Il est évident – очевидно

la capacité – здатність

se souvenir – пам'ятати, пригадувати

l'expérience antérieure – попередній досвід

l'évolution – розвиток

mémoriser – запам'ятовувати
le souvenir – спогад
stocker – закріплювати
récupérer – відтворювати
au besoin – при потребі
pouvoir – могли
observer – спостерігати
mieux – краще
les premiers et les dernières elements – перші й останні елементи
apprendre mieux – ліпше вивчати
chercher – шукати
établir – встановлювати
la question – питання
savoir – знати
indépendant,-e – незалежний,-а
assurer – забезпечувати
l'ensemble – сукупність
rester – залишати
les données – дані
en relation – щодо
étudier – вивчати
les pathologies cérébrales – мозкові патології
atteindre – досягати
les troubles – розлади
l'accès – підхід, доступ
la mémoire de travail – робоча пам'ять
remplacer – замінити
la mémoire à court terme – короткотривала пам'ять
décrire – описувати
permettre – дозволяти
composer – складати
il s'agit – йдеться про...
maintenir – підтримувати
le stockage temporaire – часове закріплення
la capacité limitée – обмежена здатність

pendant – під час
le travail cognitif – пізнавальна робота
s'effectuer – здійснюватися
la compréhension – розуміння
l'apprentissage – навчання
la commande motrice – рухові команди
la répétition mentale – розумове повторення
la traitement des informations – обробка інформації
la mémoire à long terme – довготривала пам'ять
la mémoire déclarative – описова пам'ять
correspondre – відповідати чомусь
l'explicitement – пояснення
la forme verbale – словесна форма
la forme d'image – описова форма
distinguer – розрізняти
consigner – запам'ятовувати
les évènements – події
le vocabulaire – словник
concerner – стосуватися
les connaissances – знання
utiliser – використовувати
rendre compte – відзвітуватися
améliorer – покращувати
le raisonnement – міркування, висновок

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

La mémoire

La mémoire: une capacité essentielle

Il est évidence que la capacité à se souvenir d'expérience antérieures est fondamentale dans toute évolution, individuelle ou collective. On a pu observer que l'on mémorise mieux les premiers et les derniers éléments d'une liste et que l'on apprend mieux en plusieurs fois qu'en une seule séance le temps.

Les psychologues cherchent à détailler les différentes mémoires à proposer des architectures et à établir des modèles de fonctionnement.

La question de savoir si ces mémoires sont indépendantes les unes des autres (les différentes mémoires autonomes) ou si une mémoire unique assure l'ensemble des fonctions reste encore polémique.

La mémoire de travail

Le terme «le mémoire de travail» remplace actuellement celui de «mémoire de courte terme» pour décrire ce que permet, par exemple, de mémoriser un numéro de téléphone le temps d'aller le composer. Il s'agit d'un système qui maintient les informations (stockage temporaire à capacité limitée) pendant qu'un certain travail cognitif s'effectue: compréhension, apprentissage, commande motrice.

La mémoire à long terme

La mémoire déclarative correspond à tout ce qui est explicitement un souvenir, sous forme verbale d'image. On distingue une mémoire épisodique, dans laquelle sont consignés les événements autobiographiques et leur chronologie, et une mémoire sémantique correspondant au vocabulaire et aux règles linguistiques. La mémoire non déclarative (ou procédurale) concerne toutes les connaissances utilisées sans s'en rendre compte.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce qu'il est évident?
2. Par quels processus encode-t-on un souvenir?
3. Comment est-il stocké et récupéré, au besoin ?
4. Est-ce qu'il existe les différents mémoires?
5. Quel terme remplace «mémoire de travail»?
6. De quoi s'agit-il dans la mémoire de travail?
7. Sur quelle mémoire distingue la mémoire à long terme?

4. Traduisez les ukrainiens en expressions suivantes

- 1) il est évident
- 2) l'expériences antérieures
- 3) stocker et récupérer
- 4) mémoriser mieux
- 5) les premiers et les dernières éléments
- 6) les pathologies cérébrales
- 7) la mémoire à court terme
- 8) la mémoire à long terme
- 9) la commande motrice

- 10) la répétition mentale
- 11) le traitement des informations
- 12) le stockage temporaire
- 13) la capacité limitée
- 14) la forme verbale

5. Remplacez et traduisez les mots suivants

1. La capacité à... d'expériences antérieures est fondamentale dans toutes évolutions.

- a) пам'ятати
- b) спостерігати
- c) закріплювати
- d) дозволяти

2. Les psychologues... à détailler les différentes mémoires.

- a) залишати
- b) шукати
- c) відтворювати
- d) складати

3. Les psychologues... les modèles de fonctionnement de la mémoire.

- a) підтримувати
- b) навчатися
- c) встановлювати
- d) стосуватися

4. ... sont indépendantes les unes des autres

- a) форми
- b) інформації
- c) спогади
- d) пам'яті

5. ... une mémoire épisodique et une mémoire sémantique.

- a) пригадують
- b) розрізняють
- c) дозволяють
- d) запам'ятовують

6. Un certain travail cognitif s'effectue: compréhension, ... commande motrice.

- a) навчання
- b) робота

- c) розлади
- d) питания

6. Finissez les phrases

1. Il s'agit d'un système qui maintient les informations pendant qu'un certain...
 - a) travail affectif
 - b) travail cognitif
 - c) mémoire de travail
 - d) un processus central
2. On distingue classiquement une mémoire de travail, temporaire qui assure un premier traitement et...
 - a) une mémoire à court terme
 - b) une mémoire à long terme
 - c) une mémoire déclarative
 - d) les derniers éléments
3. Les psychologues cherchent à détailler...
 - a) les différents mémoires
 - b) les souvenirs nouveaux
 - c) les règles linguistiques
 - d) les processus cognitifs
4. Les procédures stockées peuvent permettre...
 - a) des informations visuelles
 - b) des actions motrices
 - c) d'expériences antérieures
 - d) des souvenirs nouveaux

7. Remplacez les mots mis en italique par les synonymes

1. La capacité à se souvenir d'expériences antérieures est fondamentale dans toute évolution.
 - a) l'accès
 - b) le pouvoir
 - c) la mémoire
 - d) la relation
2. Les neurophysiologistes qui étudient les structures nerveuses en jeu dans la mémoire
 - a) décident
 - b) mémorisent

- c) apprendre
- d) conduisent
- 3. Il est évident que le terme «memoire de travail» remplace celui de «memoire à court terme».
 - a) chaque fois
 - b) évidemment
 - c) très souvent
 - d) certain
- 4. Dans toute évolution on a pu observer comment mémorise mieux les premiers et les dernières éléments à la liste.
 - a) développement
 - b) tout le temps
 - c) le période
 - d) le relation

8. Choisissez les mots qui conviennent

- 1. Il s'agit d'un certain travail cognitif s'effectue: compréhension... commande motrice.
 - a) souvenir
 - b) apprentissage
 - c) capable
 - d) mémoire
- 2. La mémoire déclarative correspond à tout ce qui est explicitement... sous forme verbale.
 - a) un maintient
 - b) une bouché
 - c) un souvenir
 - d) une séance
- 3. Certains patients amnésiques sont ... d'actions impliquant de toute évidence de la mémoire.
 - a) capables
 - b) observables
 - c) cognitifs
 - d) affectifs
- 4. Le traitement des informations visuelles... à une représentation mentale des objets.
 - a) mémorise
 - b) observe
 - c) enregistre
 - d) conduise

Leçon 5

LE LANGAGE

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

la langue – мова
le langage – мовлення
la branche – гілка
étudier – вивчати
parler – говорити
écrire – писати
écouter – слухати
lire – читати
comprendre – розуміти
l'activité – діяльність
la difference – різниця
les signes vivants – живі знаки
l'expression de la pensée – вираження думки
communiquer – спілкуватися
à l'aide – за допомогою
le signes particulier – особливі знаки
le comportement d'autrui – чужа поведінка
décrire – описувати
le point de vue – погляд
étendre – відчувати
l'acquisition – набуття
le recherche – пошук
l'auditeur – слухач
comprendre – розуміти
une phrase prononcée – вимовлена фраза
un locuteur – розмовляючий
il faut – треба
le traitement – спосіб, поводження
franchir – переходити, долати
précisément – точно

un signal acoustique – акустичний знак
parvenir – досягати, добиватися
en continu – безперечно
definir – визначати
le changement – зміна
impliquer – містити в собі
le syllable – склад
l'accès – доступ, підхід
la communication – спілкування
la signification de mot – визначення слова
le dictionnaire – словник
le chercheur – пошукач
determiner – визначати
l'endroit – місце
mesurer le temps – відмірювати час
une connaissance – знання
énoncer – проголошувати
l'incertitude – невизначеність
le fichier – файл
obéir – виконувати
ambiguës – неоднозначні
lever l'incertitude – зняти невизначеність

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Le langage

Langue et langage

La psycholinguistique branche de la psychologie ,étudie le sujet qui parle, écrite, écoute ou lit pour comprendre les processus cognitifs sous-jacent à ses activités, la différence, la linguistes qui étudient la langue «en elle-même et par elle-même». Les langues sont des systèmes de signes vivants avec histoire et une évolution. Le langage est la fonction d'expression de la pensée, qui permet à tout homme de communiquer à l'aide de ces signes particuliers, oraux ou graphiques.

Le langage sert à communiquer des affects, à modifier le comportement d'autrui ordre, demandes, à décrire une situation, ou à argumenter des poins de vue.

La réception du langage

Pour qu'un auditeur comprenne une phrase prononcée par un locuteur, il faut un certain nombre d'étapes de traitement soient franchies, sans qu'on sache encore précisément quelles sont les relations entre les étapes.

Lors de l'étape phonologique, l'auditeur segmente en unités élémentaires un signal acoustique qui parlent en continu. L'auditeur va identifier les syllabes et les mots. Des étapes de traitements de l'information visuelle sont également décrites pour le langage écrit.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce qui étudie la branche de la psychologie?
2. Et divers linguistes qui étudient?
3. Les langues sont-ils des systèmes de signes vivants?
4. Quelle est la fonction d'expression de la pensée?
5. Qui permet de communiquer à l'aide de signes particuliers?
6. Qu'est-ce que fait le langage?
7. Étudie-t-on le langage écrit et oral?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des mots et des expressions suivantes

- 1) la branche de la psychologie
- 2) les processus cognitifs
- 3) les signes vivants
- 4) l'expression de la pensée
- 5) communiquer à l'aide de
- 6) le comportement d'autrui
- 7) le point de vue
- 8) le langage écrit et oral
- 9) l'acquisition du langage
- 10) la phrase prononcée
- 11) le signal acoustique
- 12) les syllabes et les mots

5. Traduisez les phrases en français

- 1) психолінгвістика вивчає пізнавальні процеси;
- 2) мова є системою живих знаків зі своєю історією та еволюцією;

- 3) лінгвісти вивчають мову самостійно;
- 4) мова є функцією вираження думки;
- 5) мовлення дає змогу всім людям спілкуватися за допомогою особливих знаків;
- 6) мовлення слугує для того, щоб описати ситуацію і аргументувати власний погляд;
- 7) вивчають незалежно, що лежить в основі письмового й усного мовлення.

6. Remplacez les points par les mots

- 1. La psycholinguistique comprendre cognitifs.
 - a) le langage
 - b) la langue
 - c) les processus
 - d) les mots
- 2. La signification ... sera recherchée dans un lexique interne, sorte de dictionnaire, ou de bibliothèque mentale.
 - a) des fonctions
 - b) des phrases
 - c) des mots
 - d) des étapes
- 3. L'auditeur segmente en unités élémentaires ... acoustique qui parvient en continu.
 - a) un comportement
 - b) un signal
 - c) une pensée
 - d) une situation
- 4. Ce temps varie systématiquement et fonction ... de mots.
 - a) des catégories
 - b) des modèles
 - c) des phrases
 - d) des études
- 5. C'est le contexte linguistique ou non qui ... de lever l'incertitude.
 - a) produit
 - b) rend
 - c) contribue
 - d) permet

6. Une phrase obéit à des règles de syntaxe qui définissent ... et la grammaire.

- a) l'étape phonologique
- b) l'ordre des mots
- c) le lexique interne
- d) le monde extérieur

7. Les études en psycholinguistique décrivent les étapes ... et de la production du langage.

- a) de la pensée
- b) de la langue
- c) de la préseption
- d) de la conduite

8. Les étapes de traitement élémentaires de ... sont également décrites pour le langage écrit.

- a) l'information visuelle
- b) l'acquisition du langage
- c) la phrase prononcée
- d) l'étude de verbalisation

7. Trouvez les synonymes

1) Une branche de la psychologie

- a) le mode
- b) le domaine
- c) la structure
- d) la préseption

2) La perception de la langue

- a) la prononciation
- b) l'identification
- c) la recherche
- d) la sensation

3) Déterminer la structure

- a) définir
- b) identifier
- c) étudier
- d) modifier

4) La signification des mots

- a) l'information
- b) l'acquisition

- c) la définition
- d) la communication
- 5) Communiquer avec qn
 - a) être en relation avec qn
 - b) écouter qn
 - c) écrire
 - d) identifier
- 6) Étudier le sujet
 - a) posséder
 - b) conformer
 - c) apprendre
 - d) rendre
- 7) Les relations entre les étapes
 - a) les identifications
 - b) la prononciation
 - c) les rapports
 - d) les choses
- 8) Modifier le comportement
 - a) utiliser
 - b) contribuer
 - c) imiter
 - d) changer
- 9) La signification des mots
 - a) le sens
 - b) l'accès
 - c) l'échange
 - d) la chose
- 10) Les relations entre les étapes
 - a) les différents
 - b) les périodes
 - c) les fusions
 - d) les recherches

Leçon 6

L'INTELLIGENCE

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

le concept – поняття
l'intelligence – розум, розуміння
l'importance – важливість
desuetude – невживаність, застарілість
lier – пов'язувати
la difficulté – труднощі
s'entendre – розумітися
considérer – розглядати
la définition – визначення
suffit – достатньо
rendre compte – звітувати
la diversité – різноманітність
la rapidité – швидкість
constituer – створювати
l'indice – показник
univoque – однозначний
definir – визначати
l'établissement – встановлення
la relation – відносини
la connaissance – знання
la complexité – складність
appréhender – затримати
augmenter – збільшувати
le niveau – рівень
établer – розробляти
l'activité – діяльність
utiliser – використовувати
contester – сперечатися
l'aptitude – здібність, схильність
bonne et mauvaise réponse – хороша і погана відповідь
la plupart – більшість

mesurer – виміряти, міряти
la capacité – здатність, здібність
raisonner – міркувати
le cas – випадок
pourtant – однак
s'exprimer – виражатися
l'environnement – навколишнє середовище
les relations des hommes – людські відносини
tenter – намагатися
conduire – вести, проводити
la nécessité – необхідність
la tache – завдання
décrire – описувати
libérer – визволяти

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Qu'est-ce que l'intelligence?

Le concept d'intelligence reprendre actuellement de l'importance, après un phase desuétude liée à la difficulté de s'entendre sur sa définition. On s'accorde à considérer que l'intelligence est pluridimensionnelle: une seul type de caractéristique ne suffit pas rendre compte de sa diversité. Ni la logique pure, ni la rapidité, ni l'étendue de savoirs ne constituent des indices univoques. L'intelligence peut être définie comme la fonction d'établissement de relations. C'est une de structuration des connaissances, non la connaissances, non la somme des connaissances. Plus la complexité de ce que est appréhende augmenté plus le niveau de structuration est élaboré, plus l'activité mise en oeuvre pequiert d'intelligence.

L'intelligence geometrique et intelligence sociale

Le terme d'intelligence geometrique à été utilisé par P. Oléron (1979) pour contester qu'on limite l'intelligence aux seules aptitudes intellectuelles, codés en bonnes et mauvaises réponses. Pourtant l'intelligence sociale est tout aussi essentielle: l'intelligence s'exprime également par l'adequation des réponses avec les problèmes posés par l'environnement. On l'environnement humain en essentiellement social, et les réalitons des hommes avec heurs congénères impliquent des processus intelligence.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce que l'intelligence?
2. Est-ce que l'intelligence est pluridimensionnelle?
3. Comment considère le concept «l'intelligence»?
4. Comment peut-on définir l'intelligence?
5. En quelle année P. Oleron a-t-il utilisé le terme d'intelligence?
6. Qu'est-ce que s'exprime l'intelligence?
7. Quelle est la théorie de Sternberg?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des mots et des expressions suivantes

- 1) le concept d'intelligence
- 2) une phrase de désuétude
- 3) liée à la difficulté
- 4) rendre compte
- 5) les indices univoques
- 6) l'établissement de relations
- 7) la structuration des connaissances
- 8) l'activité mise en œuvre
- 9) l'aptitude intellectuelle
- 10) bonne et mauvaise réponse
- 11) mesurer la capacité
- 12) l'environnement humain
- 13) les relations des hommes

5. Commencez les phrases et les expressions qui conviennent

- 1) ... reprend actuellement de l'importance, après une phrase de désuétude liée à la difficulté de s'entendre sur sa définition.
 - a) le concept d'intelligence
 - b) l'intelligence sociale
 - c) un système de structuration
- 2) ... est essentiellement social, et les relations des hommes impliquent des processus d'intelligence.
 - a) le terme d'intelligence
 - b) l'environnement humain
 - c) la conduite intelligente

- 3) ... des connaissance,non la somme des connaissance.
 - a) un concept d'intelligence
 - b) d'un système de structuration
 - c) un établissement de relations
- 4) ... géométrique a été utilisé par P.Oleron.
 - a) l'intelligence sociale
 - b) la théorie actuelle
 - c) le terme d'intelligence
- 5) ... avec leurs congénères impliquant des processus intelligents
 - a) les théories actuelles
 - b) les relations des hommes
 - c) les conduites des hommes
 - d) les deux catégories

6. Finissez les phrases et les expressions qui conviennent

1. Le terme d'intelligence ... géométrique a été utilisé par P.Oleron.
 - a) l'intelligence sociale
 - b) la théorie actuelle
 - c) le terme d'intelligence
2. Un système de structuration des connaissances, non la somme...
 - a) des processus
 - b) des conduites
 - c) des connaissances
- 3) Ni la logique pure, ni la rapidité, ni l'étendue des savoirs ne constituent...
 - a) des capacités d'adaptation
 - b) des indices univoques
 - c) des processus intelligent
4. Yardner décrit de son côté une intelligence multiple, intégrant tous les types de...
 - a) la conduite intelligence
 - b) la théorie
 - c) le fonctionnement
5. L'intelligence se développe par l'apprentissage et l'éducation, et mettent l'accent sur le rôle de l'environnement dans...
 - a) les différents interindividuelles
 - b) les premiers
 - c) le plan cognitif

6. Les théories actuelles tendent de... de tous les paramètres.
- a) reprendre
 - b) rendre compte
 - c) tenir compte

7. Trouvez les synonymes des mots mis en italique

- 1. Le concept d'intelligence
 - a) la notion
 - b) le débat
 - c) le mot
 - d) la proposition
- 2. L'intelligence est définie
 - a) concerne
 - b) détermine
 - c) comprend
 - d) touché
- 3. Constituer des indices
 - a) présenter
 - b) décomposer
 - c) éviter
 - d) créer
- 4. L'influence de facteurs
 - a) le contexte
 - b) l'expérience
 - c) l'impact
 - d) le déroulement
- 5. La tâche importante
 - a) le cas
 - b) le devoir
 - c) le niveau
 - d) la complexité
- 6. Établir les relations
 - a) installer
 - b) tester
 - c) permettre
 - d) utiliser

7. La plupart des tests
 - a) la minorité
 - b) aussi
 - c) au moins
 - d) la majorité
8. Les relations des hommes
 - a) les rapports
 - b) les discours
 - c) les facteurs
 - d) les différences
9. La conduite des hommes
 - a) la capacité
 - b) le comportement
 - c) l'aptitude
 - d) l'indice
10. S'accorder les relations
 - a) contester
 - b) coordonner
 - c) élaborer
 - d) appréhender

8. Ramassez les phrases en faisant attention à l'ordre des mots

- 1) de cette notion-un seul-de la diversité-pour-type-de caractéristiques-ne suffit pas-pour rendre compte
- 2) mesurent-la plupart-cette capacité-des tests-d'intelligence-dits
- 3) des processus-les relations-impliquent-des hommes-leurs congénères-avec-intelligents
- 4) une intelligence-tous-intelligence-multiples-les types-decrit-de conduite
- 5) social-humain-l'environnement-est-essentiellement
- 6) se développe-et-par-l'intelligence-l'apprentissage-l'éducatoir

Leçon 7

CONSCIENCE

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

la conscience – свідомість
la notion – поняття
aborder – стикатися
loisible – дозволений
enseigner – викладати, навчати
commencer – починати
la liberté – воля, свобода
l'effet – дія, результат, наслідок
l'hasard – випадок
concerner – стосуватися
l'influence – вплив
célèbre – видатний
exercer – застосовувати
la quête – шукання
la vérité – правда
cependant – однак
manquer – не щастити
voir – бачити
l'étude – навчання
réfléchir – роздумувати, міркувати
la pensée – думка
s'efforcer – намагатися, старатися
se saisir – оволодіти чимось
nécessaire – необхідний
déterminer – визначати
s'étendre – поширювати
assister – допомагати
un renversement – переворот
un ordre – порядок
connaitre – знати
le sujet – зміст

un point de départ – вихідна точка
rapporter – приносити, повідомляти
les conditions – умови
la propre existence – власне існування
inscrire – записувати
la fondatrice – засновник, -ця
céder – поступатися
possible – можливий
maintenant – тепер
la pensée conceptive – пізнавальна думка
la production marchande – ринкове виробництво
l'homme – людина
devenir – ставати
le travail – робота
la concurrence – суперництво
le fondement – основа
le discours – промова, виступ

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

La conscience comme commencement

Dans les programmes officiels pour les lycées, la conscience est en première position dans l'énumération des notions qui doivent être abordées durant l'année de philosophie. Il est à loisir à l'enseignant de commencer par une autre notion, et cette liberté lui est expressément garantie. La conscience est ici conçue comme commencement elle est pensée à la fois comme prototype de la réflexion d'un sujet qui s'efforce, dans une réflexion première.

Mais du même coup on assiste à un renversement de perspective entre un ordre du connaître dans lequel sujet est alors un point de départ et l'ordre réel dans lequel il n'est qu'un phénomène parmi d'autres. L'illusion d'une conscience autofondatrice serait alors le prototype même de l'illusion moderne de l'individu-sujet qui prend le processus de la connaissance pour le processus réel. La conscience philosophique est ainsi faite que la pensée conceptive. Le discours de l'homme-sujet, d'une conscience abstraite est alors la version philosophique de la robinsonnade.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce que la conscience?
2. Et en première position qu'est-ce que signifie cette notion?
3. Est-ce que la conscience figure de commencement de la réflexion philosophique?
4. Que dit Descartes à propos de la conscience?
5. Quelle est le prototype de la conscience?
6. Quelle est la conception de la réflexion philosophique?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des mots et des expressions suivantes

- 1) aborder la question
- 2) il est loisible
- 3) l'enquête psychologique
- 4) la réflexion philosophique
- 5) l'influence particulière
- 6) la langue commune
- 7) la quête de la vérité
- 8) déterminer les limites
- 9) sa propre pensée
- 10) répondre à cette question
- 11) éviter le détour
- 12) une évaluation des réponses
- 13) augmenter les lumières
- 14) il faut savoir
- 15) l'existence de l'âme

5. Commencez les mots et les expressions qui conviennent

- 1) ... philosophique que est le bien commun de toutes les philosophies du sujet.
 - a) une cause autocentrée
 - b) un renversement de perspective
 - c) une conception de la réflexion
 - d) un monde radicalement
- 2) ... en inscrivant la connaissance dans une position fondatrice.
 - a) la conscience philosophique
 - b) le discours de l'homme

- c) l'histoire de la philosophie
- d) les philosophies du sujet
- 3) ... de la robinsonnade est le discours de l'homme, d'une conscience abstraite.
 - a) la réflexion d'un sujet
 - b) la version philosophique
 - c) la conception de la réflexion
 - d) l'influence
- 4) ... à l'enseignement de commencer par une autre notion.
 - a) il y a
 - b) il faut
 - c) il est nécessaire
 - d) il est loisible
- 5) ... s'est pour elle l'homme réel.
 - a) la pensée conceptive
 - b) la connaissance philosophique
 - c) la position fondatrice
 - d) le travail abstraite

6. Finissez dans les phrases les mots et les expressions qui conviennent

1. La connaissance est au fondement de toute quête de...
 - a) la vérité
 - b) la fois
 - c) la pensée
 - d) la conception
2. On ne peut... de voir, dans l'étude critique de cette notion au commencement d'une réflexion philosophique.
 - a) limitée
 - b) manquer
 - c) durer
 - d) concerner
3. Elle est pensée à la fois comme prototype...
 - a) de la réflexion
 - b) de la langue commune
 - c) de l'étude critique
 - d) de la conscience
4. L'idée qu'il faudrait tout d'abord... le sujet philosopant.
 - a) commencer
 - b) réfléchis

- c) aborder
- d) enseigner
- 5. En inscrivant la conscience dans...
 - a) un ordre de connaître
 - b) une cause nécessaire
 - c) une position fondatrice
 - d) une conscience individuelle

7. Dans la liste de mots de la colonne droite trouvez les synonymes pour les mots de la colonne gauche

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1) le commencement | a) il est nécessaire |
| 2) concerne | b) général |
| 3) l'ordre réel | c) l'impact |
| 4) passible | d) influencer |
| 5) la réflexion | e) l'opinion |
| 6) il faut | f) le début |
| 7) le bien commun | g) porter sur |
| 8) l'influence particulière | h) présent |
| 9) exercer sur les esprits | i) éventuel |
| 10) la propre pensée | j) la méditation |

8. Traduisez en français les expressions suivantes

- 1) перерахування понять
- 2) починати з вивчення
- 3) ефект від випадковості
- 4) філософські міркування
- 5) особливий вплив
- 6) впливати на розум
- 7) пошук істини
- 8) пропустити побачене
- 9) визначати межі
- 10) власна думка
- 11) загальне благо
- 12) відповідати на запитання
- 13) уникати об'їзду
- 14) висхідна точка

Leçon 8

LE CONTACT SOCIAL

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

Faire des dommages – завдавати шкоди
s'accumule – накопичувати
arriver un moment – прийде час
se déborder – виходити за межі
malaise psychologique insupportable – психологічний дискомфорт
l'anxiété – тривога
l'épisode psychotique – психологічний епізод
la rupture – порушення
supporter – думати, припускати
rompre – переривати, порушувати
à maintes reprises – неодноразово
impliquer – залучати
parvenir – досягати
chaque chose – все
avoir ses limites – мати свої межі
atteindre – досягати
être en train – бути в процесі
planter – покинути когось
avoir de raison – мати підстави
valable – дійсний
connaître – знати
disparaître – зникати
une activité lucrative – прибутковий бізнес
avantageuse – вигідний
en réalité – насправді
insupportable – нестерпний
rendre compte – підзвітний
souffrir – страждати
essayer – намагатися

continuer – продовжувати
fuir – рятуватися
la santé – здоров'я
le bien-être – добробут
mental – розумовий
confronter – протистояти
avoir besoin – мати необхідність
consider – розглядати
malsain – нездоровий
l'équilibre – баланс
une faible présence physique – слабка фізична присутність
possible – можливий,-а
suffisante – достатній
satisfaisante – задовільний

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Le contact social fait des dommages

1-Contact et dommage

Le **contact social** sans contrôle fait des dommages aux schizoïdes. Apparaît le stress s'accumule et arrive un moment où la situation se déborde.

Malaise psychologique insupportable, anxiété, dépression, épisodes psychotique, ruptures de toutes sortes, d'idées de suicide, sorties **hikikomori...**

2-Supporter et rompre

Ce schéma se répète à maintes reprises: vous êtes dans une situation qui implique un **contrat personnel**.

La situation vous stresse. Vous voulez y parvenir, vous voulez rester et vous continuez.

Le stress s'accumule et comme chaque chose a ses limites, un fois celle-ci atteinte, on rompt.

Si vous êtes et train de sortir avec une jeune femme, vous la plantez du soir jusqu'au, matin sans, qu'il n'y ait de raison valable connue. Si vous êtes en groupe, vous disparaissiez.

Ceci peut paraître une activité lucrative et avantageuse mais en réalité, c'est que l'environnement vous est devenu insupportable.

3. Répondez aux questions

1. A qui fait des dommages le contact sociale sans contrôle?
2. Quand la situation se débordé?
3. Nommez s'il vous plaît le type de stress?
4. Quelle situation vous stress?
5. Si vous êtes un (une seule) personne comment sortez-vous du stress?
6. Est-ce que le stress a ses limites?
7. Est si vous êtes en groupe comment sortez-vous du stress?
8. Selon l'OMS, qu'est-ce que c'est la santé?
9. Quelles sont les relations harmonieuses entre personne et société?
- 10) Qui a les relations habituelles?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des expressions suivantes

1. Faire des dommages
2. Arriver un moment
3. La situation se déborder
4. Malaise psychologique insupportable
5. L'anxiété
6. A maintes reprises
7. Atteindre et rompre
8. Avoir de raison
9. Une activité lucrative
- 10) Devenir insupportable
- 11) Rendre compte
- 12) Être en train

5. Trouvez dans le texte les équivalents français des mots et des expressions suivantes

- 1) протягом деякого часу
- 2) порушувати й тікати
- 3) добробут
- 4) мати необхідність
- 5) гармонійні відносини
- 6) особа-суспільство

- 7) нездоровий
- 8) занепад сил
- 9) можлива інтеграція
- 10) достатній і задовільний
- 11) кожна особа
- 12) психотичний епізод
- 13) покинути когось
- 14) мати підстави

6. Commencez les phrases

- 1) ... fait des dommages aux schiroides.
 - a) le stress
 - b) le contact social
 - c) la sonte sociale
 - d) le bien-être
- 2) ... s'accumule atteinte et rompt.
 - a) l'activité
 - b) la situation
 - c) le stress
 - d) la relation
- 3) ... est le bien-être physique,mental de la personne.
 - a) le contact
 - b) la santé
 - c) la situation
 - d) la société
- 4) ... trouver une certain forme d'intégration possible.
 - a) il y a
 - b) il faut
 - c) il est temps
 - d) il est tord
- 5) ...social de la personne a besoin d'une relation harmonieusement
 personne-societe.
 - a) le bien-être
 - b) l'équilibre
 - c) l'intégration
 - d) le contact

7. Mettez dans les phrases les mots et les expressions qui conviennent

1. Lorsque vous êtes en train de... vous pouvez essayer de supporter.
 - a) souffrir
 - b) rompre
 - c) parvenir
 - d) impliquer
2. L'environnement vous êtes devenu...
 - a) psychologie
 - b) conflictuelle
 - c) habituelle
 - d) insupportable
3. Vous vous rendez clairement compte que vous devez... et rompre.
 - a) planter
 - b) vouloir
 - c) fuir
 - d) duré
4. L'isolement total doit être considéré comme...
 - a) rupture
 - b) malsain
 - c) schizoïdes
 - d) suicide

8. Trouvez les synonymes des mots mis en italique

1. Le contact social
 - a) le lien
 - b) la communication
 - c) le souvenir
 - d) le raison
2. L'anxiété de l'homme
 - a) l'épisode
 - b) l'alarme
 - c) la réalité
 - d) la santé
3. Le stress s'accumule
 - a) s'amonceler
 - b) supporter
 - c) atteindre
 - d) connaître

4. Chaque chose a ses limites
 - a) presque
 - b) sans
 - c) certain
 - d) tout
5. Parvenir le but
 - a) fuite
 - b) devenir
 - c) atteindre
 - d) trouver
6. Connaitre le thème
 - a) pouvoir
 - b) savoir
 - c) continuer
 - d) paraître
7. Arriver un moment
 - a) le temps
 - b) le jour
 - c) en moment
 - d) en était
8. Durant un certain temps
 - a) terminant
 - b) cependant
 - c) prudent
 - d) pendant

Leçon 9

LE COMPORTEMENT

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

un être vivant – жива істота

la partie de son activité – частина його діяльності

se manifester – проявлятися

un observateur – спостерігач

décrire – описувати

l'ensemble – сукупність

le mouvement – рух
une expression verbale – словесне вираження
le complexité – складність
étroite – вузький
le cerveaux – мозок
devenir – ставати
élaborer – розвивати
dépendre – залежати
à la fois – в той час як
l'interaction – взаємодія
l'héritage – спадщина
l'espèce – вид
maternel – материнський
la défense – захист
la fuite – витік
l'inhibition – гальмування

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Le comportement

Le **comportement** d'une être vivant est la partie de son activité qui se manifeste à une observateur. Le comportement deux animaux, humains est non-humains, peut être décrit comme l'ensemble des actions et réactions (mouvements, modification physiologiques, expression verbale, etc.) d'un individu dans une situation donnée. Les comportements animaux sont contrôlés par leur système endocrinien et leur système nerveux. La complexité du comportement d'un animal est en étroite relation avec la complexité de son système nerveux. Plus le cerveau est complexe, plus les comportements peuvent en venir élaborés et ainsi être mieux adaptés à l'environnement. Bien que des êtres vivants sans cerveau soient parfaitement adaptés comme les bactéries. L'origine, la fonction et le développement des comportements dépendent à la fois des interactions avec l'environnement et de l'héritage phylogénétique de l'espèce. Les principaux comportements fondamentaux sont les comportements alimentaire, sexuel, maternel, social, d'agression, de défense ou fuite et d'inhibition de l'action lorsque la lutte ou la fuite est impossible.

3. Répondez aux questions

1. Que signifie la notion «le comportement»?
2. Et par qui se manifeste?
3. Comment le comportement peut-il être décrit?
4. Par qui est contrôlé le comportement des animaux?
5. Est-ce qu'il y a la complexité du comportement d'un animal?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des mots et des expressions suivantes

- 1) un être vivant
- 2) la partie de son activité
- 3) se manifester
- 4) le comportement humain et non-humain
- 5) l'ensemble des actions
- 6) l'expression verbale
- 7) le complexe du comportement
- 8) le cerveau
- 9) dépendre à la fois
- 10) le comportement alimentaire

5. Posez des questions pour les mots mis en italique

- 1) le comportement est la partie de l'activité humaine.
- 2) le comportement animaux sont contrôlés par leur système nerveux.
- 3) les principaux comportements sont les comportements alimentaires.
- 4) les êtres vivants sans cerveau sont adaptés à l'environnement.

6. Trouvez les synonymes des mots mis en italique

- 1) considérer les processus
 - a) approprier
 - b) passer
 - c) proposer
 - d) examiner

- 2) le comportement des animaux
 - a) la fonction
 - b) la modification
 - c) la conduite
 - d) l'origine
- 3) dépendre les intérêts
 - a) compter sur
 - b) se manifester
 - c) devenir
 - d) lutter
- 4) la défense de l'action
 - a) l'ensemble
 - b) la protection
 - c) l'agression
 - d) la mouvement
- 5) la définition du concept
 - a) la motivation
 - b) l'observation
 - c) la diffentielle
 - d) la détermination

7. Traduisez en français les mots et les expressions suivantes

- 1) жива істота
- 2) людська діяльність
- 3) проявлятися
- 4) нелюдська поведінка
- 5) можна описати
- 6) сукупність дій
- 7) словесне вираження
- 8) рух і фізіологічні зміни
- 9) поведінка тварин
- 10) поведінка залежить від...

Leçon 10

LA MOTIVATION

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

l'ensemble – сукупність
expliquer – пояснювати
la définition – визначення
courant(e) – дане, відповідне
correspondre – відповідати чомусь
l'usage commun – загальне вживання
l'explication causale – причинне пояснення
renvoi – повертається
considérer – розглядати
rendre compte – враховувати
les acceptions – значення
le déclenchement – запуск
la cession – пониження
la valeur apétitive – приваблива цінність
lavercive conférée – відверте дарування
s'exercer – використовуватися, застосовуватися
s'attacher à passer – зосередитися на
la signal par ailleurs – інший сигнал
le référence – посилення
l'exécutions – виконання
une tâche – завдання
la canalisations de l'énergie – акумулювання енергії
la put approprié – відповідна мета
l'engagement – зобов'язання
refléter – відображати
se substituer – змінити
ajouter – додавати

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

La motivation

La motivation dans le cadre général de la psychologie

Le dictionnaire Larousse donne la définition suivante du terme «motivation»: «L'ensemble des qui expliquent un acte». Cette définition courante de la motivation correspond à l'usage commun et renvoie à l'exploitation causale d'un comportement. Dans le cadre de notre étude, nous serons amenés à considérer d'autres définitions qui rendent compte des acceptions qu'elle peut revêtir dans le langage théorique. En effet, chaque théorie motivationnelle en propose une définition et une explication qui lui est propre. Nous pouvons d'ores et déjà indiquer les définitions traditionnelles utilisées en psychologie. Pour n'en citer que deux, nous présenterons celle du dictionnaire Larousse de Psychologie et celle de Vallerand et Thill, spécialistes de ce sujet. Selon le dictionnaire Larousse de psychologie, le terme «motivation» renvoie aux «processus psychologiques et physiologiques responsables du déclenchement, de l'entretien et de la cessation d'un comportement ainsi que de la valeur appetitive ou aversive conférée aux éléments du milieu sur lesquels s'exerce ce comportement». Contrairement à la définition commune on décèle nettement ici une idée de mouvement ou d'évolution véhiculée par le terme «processus» qui renvoie à un enchaînement de phénomènes. «Le concept de motivation représente le construit hypothétique utilisé afin de décrire les forces interne et/ou externe produisant le déclenchement, la direction, l'intensité et la persistance du comportement».

3. Répondez aux questions

1. Quelle est la définition du terme «motivation» d'après Larousse?
2. Qu'est-ce que explique cette définition?
3. Est-ce qu'il y a d'autre définition de motivation?
4. Quelles sont des définitions traditionnelles de la motivation en psychologie?
5. Qu'est-ce que représente le concept de motivation?
6. Qui reflète le caractère complexe de la notion de motivation?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des mots et des expressions suivantes

- 1) donner la définition
- 2) l'ensemble des motifs
- 3) expliquer un acte
- 4) l'usage commun
- 5) l'explication causale
- 6) considérer la définition
- 7) rendre compte
- 8) revenir dans le langage
- 9) la valeur appetitive
- 10) l'aversive conférée
- 11) l'évolution véhiculée
- 12) s'attacher à passer
- 13) le signale par ailleurs
- 14) la canalisation de l'énergie

5. Finissez les phrases

1. La motivation reflète...
 - a) le caractère complexe de la notion
 - b) l'action de forces
 - c) la définition descriptive
 - d) l'absence de l'activité
2. L'intensité caractérise la manifestation observable de la motivation sur...
 - a) l'engagement
 - b) l'action
 - c) le comportement
 - d) la force
3. La notion de force se substitue à celle de processus et...
 - a) décrire les forces
 - b) la persistance du comportement
 - c) le but approprié
4. Le processus de motivation serait constitué de...
 - a) l'usage commun
 - b) l'ensemble des théories
 - c) le but approprié
 - d) l'action de forces

6. Commencez les phrases

- 1) ... représente le construit hypothétique utilise.
 - a) l'exécution d'une tâche
 - b) le but approprié
 - c) la manifestation observable
 - d) le concept de motivation
- 2) ... que cette définition est assez différente.
 - a) ajoutons
 - b) prenons
 - c) pouvons
 - d) remarquons
- 3) ... est une manifestation de la motivation.
 - a) la persistance
 - b) la notion
 - c) l'engagement
 - d) l'action
- 4) ... est une manifestation de la motivation qui caractérise l'engagement dans l'action.
 - a) la persistance
 - b) le dictionnaire
 - c) la définition
 - d) la manifestation

7. Trouvez les synonymes des mots mis en italique

1. Le dictionnaire Larousse
 - a) le manuel
 - b) le vocabulaire
 - c) le livre
 - d) la théorie
2. La cessation d'un comportement
 - a) l'évolution
 - b) la direction
 - c) la conduite
 - d) l'exécution
3. Considérer les processus
 - a) approprier
 - b) passer
 - c) proposer
 - d) examiner

4. Déterminer la motivation
 - a) instituer
 - b) manger
 - c) expliquer
 - d) définir
5. Exécuter le comportement
 - a) effectuer
 - b) tâcher
 - c) la notion
 - d) l'usage
6. La manière volontaire
 - a) la force
 - b) la façon
 - c) la notion
 - d) l'usage
7. Avoir faim
 - a) penser
 - b) pouvoir
 - c) vouloir
 - d) mourir de...

8. Trouvez les équivalents français des mots expressions suivants

- 1) дати визначення
- 2) сукупність мотивів
- 3) поточне визначення
- 4) у межах навчання
- 5) причинне пояснення
- 6) приваблива цінність
- 7) послідовність явищ
- 8) говорити мовою
- 9) враховувати значення
- 10) відверте дарування
- 11) відображати характер
- 12) описове визначення

Leçon 11

L’AFFILIATION

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

le source – джерело
l’affiliation – потреба в соціальних контактах
l’adoption – прийняття
rejoindre – приєднуватися
les gens – люди
le soutien – підтримка
les autres – інші
profondément – глибоко
malheureux – нещасний
il est difficile – важко
démêler – розпізнати
le concept – поняття
les besoins – потреби
l’implication – участь
l’amitié – дружба
la confiance – довіра
l’acceptation – прийняття
la cohésion – згуртованість
la sécurité – безпека
l’attention – увага
l’attachement – прихильність
similaire – подібний
l’expression – вплив
le bien affectif – емоційний зв’язок
se produire – відбуватися
la relation significative – важливі відносини
jeter les bases – закласти підґрунтя
la perception – сприйняття
rigide – жорсткий
impliquer – містити в собі
une punition – покарання

éviter – уникати
adopter – сприйняти
favoriser – сприяти
un sentiment – почуття гідності
compatissant – жалісливий
sensible – чутливий
se réjouir – радіти
éprouver de l'affection – відчувати
ses racine – його коріння
ses rassembler – збиратися
la guerre – війна
la famine – голод
la fuit – втеча
l'occasion – можливість
l'évolution – оцінка
l'exactitude – точність
le support – підтримка
réservoir – отримувати

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Qu'est-ce que l'affiliation?

Dans les sources anciennes (traduit du latin -annonce et -Fillis) l'affiliation est l'adoption, dans le terme «rejoindre». De par leur nature, les gens sont des êtres sociaux, et sans le soutien des autres, ils deviennent profondément malheureux, il est difficile de démêler l'individu et de réaliser son potentiel seul. Le concept d'affiliation comprend des besoins tels que:

- Communication
- Implication
- Contacts émotionnels
- Amitié
- La confiance
- Acceptation
- Amour
- La cohésion
- Sécurité
- Attention.

Affiliation en psychologie

L'affiliation et l'attachement sont des concepts similaires, l'expression d'un lien affectif fort qui se produit chez un enfant de la famille, qui est la source de la première relation significative pour lui. Le style d'éducation jette les bases de la perception des autres. Un autoritaire rigide implique une punition, et un enfant élevé dans une telle famille évitera les amitiés étroites. Adopter un enfant, favoriser chez lui un sentiment de dignité et développer des qualités telles que le désir d'être compatissant et sensible, crée un grand besoin pour lui de construire des relations harmonieuses avec les gens.

L'affiliation en psychologie est un motif que les mots du psychologue américain Henry Murray signifie:

- Se réjouir avec les autres
- Éprouver de l'affection
- Faire des amitiés
- Coopérer avec les gens
- Rejoindre différents groupes.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce que signifie le terme «l'affiliation» dans les sources anciennes?
2. Quels besoins comprend le concept d'affiliation?
3. Est-ce que l'affiliation et l'attachement sont des concepts similaires?
4. Qu'est-ce que fait le style d'éducation?
5. Que signifie les mots du psychologie d'après le psychologue américain Henry Murray?
6. Quels sont les sentiments qui exprime l'affiliation sociale?
7. Pourquoi une personne a-t-elle besoin d'une participation ou d'une affiliation sociale?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des expressions suivantes

- 1) les sources anciennes
- 2) les êtres sociaux
- 3) le soutien des autres
- 4) démêler l'individu
- 5) la confiance et l'acceptation
- 6) la cohésion
- 7) l'affiliation et l'attachement

- 8) les concepts similaires
- 9) le lien affectif
- 10) le style d'éducation
- 11) jeter les bases
- 12) l'enfant élevé
- 13) le sentiment de dignité

5. Traduisez en français les expressions suivantes

- 1) тісна дружба
- 2) важливі відносини
- 3) радіти з іншими
- 4) відчувати прихильність
- 5) співпрацювати з іншими людьми
- 6) соціальні потреби
- 7) оцінка в суспільстві
- 8) отримувати допомогу
- 9) вид діяльності
- 10) інформаційна підтримка
- 11) можливість єдності

6. Commencez les phrases

- 1) ... c'est le concept d'affiliation.
 - a) la confiance
 - b) le style
 - c) la fuite
 - d) la dignité
- 2) ... est un motif de l'affiliation en psychologie.
 - a) avoir besoin
 - b) être ressemblable
 - c) faire des amitiés
 - d) démêler l'individu
- 3) ... était une occasion d'unité.
 - a) le contact social
 - b) la fin de la guerre
 - c) le soutien de la société
 - d) l'amitié étroite
- 4) ... de construire des relations harmonieuses avec les gens.
 - a) il faut
 - b) il est

- c) il fait
- d) il y a
- 5) ... d'être compatissant et sensible.
 - a) la relation
 - b) la source
 - c) le désir
 - d) l'amour
- 6) ... sont des concept similaires.
 - a) l'attachement
 - b) le potential
 - c) le type
 - d) l'enfant

7. Complétez les mots et les expressions qui conviennent

1. Les gens deviennent profondément ..., sans le soutien des autres.
 - a) affectif
 - b) malheureux
 - c) étroites
 - d) harmonieux
2. Les hommes deviennent de réaliser... .
 - a) son concept
 - b) son style
 - c) son motif
 - d) son potential
3. Une personne... d'un enseignant intéressé.
 - a) besoin
 - b) est difficile
 - c) est la source
 - d) a conclu
4. Une personne aide à développer... dans le type de, activité choisi.
 - a) l'expérience
 - b) la société
 - c) la perception
 - d) le succès
5. L'affiliation signifie
 - a) réservoir aide
 - b) faire des amitiés
 - c) être des concepts
 - d) comprendre des besoins

6. La fin de guerre était aussi... .
- a) le désir sensible
 - b) une occasion d'unité
 - c) faire des amitiés
 - d) une affiliation sociale

8. Trouvez les synonymes de mots mis en italique

1. Coopérer avec les gens
 - a) les enfants
 - b) les mineurs
 - c) les hommes
 - d) les adolescents
2. Les relations harmonieuses
 - a) les autres
 - b) les concepts
 - c) les rapports
 - d) se composer
3. Adopter un enfant
 - a) mettre
 - b) prendre
 - c) faire
 - d) savoir
4. Eprouver de l'affection
 - a) se sentir
 - b) se rassembler
 - c) se rapporter
 - d) se composer
5. Une occasion d'unité
 - a) l'activité
 - b) la cohésion
 - c) l'implication
 - d) la possibilité
6. Le support instrumental
 - a) le type
 - b) le soutien
 - c) le contact
 - d) le motif

Leçon 12

CONFLIT

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

le regret – співчуття
antérieure – попередній
l'automutilation – самоушкодження
en viendra – прийти до
la solution – рішення
le désir contradictoire – суперечливе бажання
le sentiment – почуття
insupportable – нестерпний
refouler – репресувати
projeter sur autrui – проектувати на інших
une opposition – протистояння
changer d'émotion – емоційно заряджений
la colère – гнів
la frustration – розчарування
la tristesse – смуток
la rancune – неприязнь
le dégoût – відраза
un état de contraction – стан суперечності
contre – проти свідчення
la coexistence – співіснування
une vision – бачення
un conflit intra-personnel – внутрішній особистий конфлікт
les conflits inter-personnels – міжособистісні конфлікти
subir – страждати
accéder – доступитися
le reflet – співчуття
antérieure – попередній
l'automutilation – самоушкодження
en viendra – прийти до
la solution – рішення

le désir contradictoire – суперечливе бажання
le sentiment – почуття
insupportable – нестерпний
refouler – репресувати
projeter sur autrui – проектувати на інших
déterminante – вирішальний
toutefois – проте
une divergence – розбіжність
l'opinion – думка
l'appropriation – власність
la jalousie – ревності
charger de la peur – заряджати страхом
le regret – відмова
l'exclusion – виключення
s'articuler – артикулювати
justifier – обґрунтовувати
le croyance – віра
la passion – пристрасть

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Conflit

Conflit (sciences sociales)

Un **conflit** ou situation conflictuelle est la constatation d'une opposition entre personnes ou entités. Le conflit est chargé d'émotion telles que la colère, la frustration, la peur, la tristesse, la rancune, le dégoût. Parfois, il être fait d'agressivité et de violence. Le terme conflit est également utilisé pour décrire un état de contradiction (par exemple contradiction de textes juridiques ou conflit de loi) ou de contre-indications (par exemple l'usage de médicaments par des patients présentant des pathologies particulières) ou d'incompatibilité (systèmes en place mais dont la coexistence dans un même contexte ou dans une même vision n'est pas garantie).

Conflit intra-personnel

Le conflit qu'une personne subit en elle peut lui permettre d'accéder à un changement qui la satisfera au point qu'elle n'aura aucun regret quant à la situation antérieure. Mais il peut aussi provoquer des états

tels que la personne en viendra à l'automutilation, voire au suicide si elle considère qu'elle n'a pas d'autre solution.

Ce sont les conflits internes qu'un sujet peut éprouver: désirs, contradictoires, ambivalence des sentiments etc. On parle alors de conflit psychique, lequel n'est pas nécessairement de nature pathologique. Chacun d'entre nous vit à des degrés divers ce type de conflit interne qui participe de la structuration profonde de notre personnalité. La théorie psychanalytique développe ces fonctionnements dans la description qu'elle opère des mécanismes de défense. Lorsqu'une de mes pensées m'est insupportable, je peux par la exemple la refouler ou bien la projeter sur autrui ou bien encore la dénier. Ainsi, un conflit peut déchirer une personne en elle-même. La confrontation à l'inconnu, la perte d'un être cher, par décès ou abandon, peut provoquer un état conflictuel. Celui-ci comportera plusieurs étapes qui sont contournables en cas de changement favorable:

- Choc
- Colère
- Dépression
- Acceptation
- Accueil.

3. Répondez aux questions

1. Qu'est-ce que signifie le conflit?
2. Quelles émotions sont en conflit?
3. A quoi utilisiez le terme conflit?
4. Décrivez le conflit intra-personnel?
5. Quels états provoquent le conflit intra-personnel?
6. Quelle théorie opère des mécanismes de défense?
7. Qu'est-ce que provoque un état conflictuel?
8. Décrivez les conflits inter-personnels?
9. Combien de personnes prennent part pendant le conflit intra-personnel?
- 10) Quel est le début de ce conflit?
- 11) Combien d'attitudes à identifier Henri Laborit?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des mots et des expressions suivantes

la constatation d'une apposition

la frustration

la tristesse
la ramène
le dégoût
l'état de contradiction
le conflit de loi
contre-indications
l'incompatibilité
le conflit intra-personnel
les conflits inter-personnels
accéder à un changement

5. Traduisez en français les expressions suivantes

суперечливе бажання
внутрішні конфлікти
механізм захисту
нестерпні думки
проекувати на інших
підсилювати конфлікт
провокувати конфліктний стан
бути незмінним
сприятливі зміни
бути парою
різниця думок
протистояння з невідомим

6. Finissez les phrases

1. Le conflit peut toutefois trouver son origine chez une seule...
 - a) des questions
 - b) des parties
 - c) des actes
 - d) des états
2. Dans les conflits nous retrouvons chez l'homme peut être considéré comme...
 - a) l'empathie
 - b) l'exclusion

- c) la passion
- d) la denial
- 3. Le conflit entre des personnes apparaît lorsque des parties...
 - a) s'approprient
 - b) éprouvent
 - c) comportent
 - d) trouvent
- 4. L'histoire de conflit est souvent difficile...
 - a) à charger
 - b) à considérer
 - c) à projeter
 - d) à décrire
- 5. Le conflit peut commencer par une divergence...
 - a) d'état
 - b) de violence
 - c) d'opinion
 - d) d'objet

7. Mettez les mots et les expressions qui conviennent

- 1. ... un suicide s'il n'y a pas d'autre solution.
 - a) le conflit provoque
 - b) la perte de personne
 - c) l'attitude identifier
 - d) la théorie
- 2. Le terme conflit utilisé... un état de contradiction.
 - a) pour permettre
 - b) pour coexister
 - c) pour éprouver
 - d) pour décrire
- 3. ... à l'inconnu, la perte d'un être cher peut provoquer un état conflictuel.
 - a) la théorie
 - b) la confrontation
 - c) la description
 - d) la perte
- 4. Un conflit peut commencer par... à l'inconnu.
 - a) un suicide
 - b) une émotion
 - c) une confirmation

5. S'il y a les pensées insupportable, l'homme la refouler ou bien la ... sur autrui ou bien encore la dénier.

- a) accéder
- b) projeter
- c) déchirer
- d) subir

6. Le conflit peut être entre ...,des voisins,des piétons.

- a) des amis
- b) des parties
- c) des solutions
- d) des conduites

8. Choisissez les synonymes des mots et des expressions mis en italique

1. Une divergence d'opinion

- a) de permis
- b) d'assurance
- c) d'exclusion
- d) de pensée

2. La recherche d'appropriation

- a) de propriété
- b) l'activité
- c) l'égalité
- d) de responsabilité

3. Une attitude conflictuelle

- a) une acceptation
- b) une relation
- c) une défense
- d) une rancune

4. La pousse et la racine

- a) la déteste
- b) l'influence
- c) le comportement
- d) le dégoût

Leçon 13

LES TRAITS DE TEMPÉRAMENT

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

le chercheur – дослідники
definir – визначати
comprendre – розуміти
le niveau – рівень
l'activité – діяльність
renvoyer – повертатися
tandis que – тоді як
rester – залишатися
calmement – спокійно
il est possible – можливо
l'occasion – можливість
bouger – рухатися
surtout juste – надто справедливо
à l'inverse – навпаки
les parents – батьки
insister – настоювати
s'adonner – балувати
l'alternance – чергування
le veille – напередодні
le sommeil – сон
intestinale – кишковий
s'endormir – засипати
dépendre – бути голодним
préférable – хвилюватися
conserver – залежати від
être rassuré – бути заспокоєним

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Les traits de tempérament

Des chercheurs ont établi neuf caractéristiques pour décrire les traits de tempérament. Ces caractéristiques expliquent, en gros, les

modes de comportement qui définissent la personnalité d'un enfant. Elles peuvent vous aider à mieux comprendre votre propre comportement et celui de votre enfant.

Le niveau d'activité

Cette caractéristique renvoie au niveau d'activité motrice et à la durée des périodes d'activité par rapport aux périodes d'inactivité. Tandis que certains enfants ne peuvent pas rester assis tranquillement une minute, d'autres jouent calmement pendant des heures avec leurs jouets. Il est possible d'aider un enfant très actif en lui donnant beaucoup d'occasions de bouger, surtout juste avant un événement où il aura à rester calme. À l'inverse, certains parents doivent toujours insister pour que leur enfant plutôt inactif aille jouer dehors ou s'adonne à une activité physique.

La régularité et la rythmicité

Il s'agit du niveau de régularité des fonctions biologiques d'un enfant, telle que l'appétit, l'alternance veille /sommeil et les fonctions intestinales. Certains enfants s'endorment et ont faim toujours aux mêmes heures, tandis que d'autres sont beaucoup moins réguliers. Pour cette raison, il ne faut pas s'inquiéter si un enfant va à la selle une fois aux trois jours et qu'un autre y va deux fois par jour. Cela dépend de son rythme biologique. Pour certains enfants, il est donc préférable de conserver toujours un minimum de routine même lors d'événements spéciaux.

L'approche, le recul et les premières réactions

Il s'agit de la prudence ou de l'intérêt dont fait preuve un enfant face à de nouvelles expériences alimentaires sociales et vestimentaires ou à de nouveaux lieux. Certains tout-petits sont des forceurs qui réagissent avec enthousiasme à la nouveauté, tandis que d'autres reculent devant ce qui sort de l'ordinaire. C'est ce qui explique pourquoi certains enfants vont aller à leur premier cours de natation ou de karaté avec enthousiasme et regarderont à peine leurs parents alors que d'autres vont préférer se coller sur papa ou maman. Les enfants qui ont peur de la nouveauté ont besoin d'être rassurés et encouragés à aller de l'avant. Il faut toutefois éviter de les surestimer.

3. Répondre aux questions

1. Combien y a-t-il de caractéristiques pour décrire les traits de tempérament?
2. Qu'est-ce qu'il faut expliquer ces caractéristiques?

3. Quelle est la première caractéristique?
4. De quoi s'agit-il dans la caractéristique «l'approche, le recul et les premières réactions».

4. Traduisez en français et consultant le texte

1. Щоб описати риси темпераменту існує дев'ять характеристик.
2. Кожна дитина має свій спосіб поведінки.
3. Потрібно зрозуміти поведінку своєї дитини.
4. Рівень рухової діяльності дитини в кожен період життя є різним.
5. Діти є надто спокійні та надто рухливі.

5. Donnez les équivalents ukrainiens des expressions suivantes

- 1) établir les caractéristiques
- 2) les traits de tempérament
- 3) le mode de comportement
- 4) définir la personnalité d'un enfant
- 5) mieux comprendre
- 6) le niveau d'activité
- 7) par rapport à...
- 8) la période d'inactivité
- 9) jouer calmement
- 10) il est possible
- 11) aider un enfant
- 12) rester calme
- 13) à l'inverse
- 14) les fonctions intestinale
- 15) être rassuré

6. Donnez les équivalents français des expressions équivalents

- 1) описувати риси темпераменту
- 2) спосіб поведінки
- 3) особистість дитини
- 4) зразок поведінки
- 5) краще розуміти

- 6) тоді як
- 7) залишатися спокійним
- 8) гратися іграшками
- 9) допомагати дитині
- 10) рівень діяльності
- 11) надто просто
- 12) уникати надмірного захисту

7. Finissez et commencez les phrases suivantes

- 1) Les psychologues ont décrit neuf caractéristiques
 - a) l'activité physique
 - b) des traits de tempérament
 - c) des fonctions biologiques
 - d) des événements spéciaux
- 2) Les modes de comportement définissent
 - a) la fonction intestinales
 - b) la période d'inactivité
 - c) la personnalité d'un enfant
 - d) d'enfant actif
- 3) Certains parents doivent toujours insister pour que leur enfant
 - a) doit être des actifs
 - b) va tout droit
 - c) ne s'adapte pas à la situation
 - d) a peur de la nouveauté
- 4) ... toutefois éviter de les surprotéger.
 - a) il y a
 - b) il fait
 - c) il est nécessaire
 - d) il faut
- 5) ... certains enfants ne peuvent pas rester assis tranquillement une minute.
 - a) tandis que
 - b) il est donc
 - c) à l'inverse
 - d) il s'agit de

- 6) ... ont peur de la nouveauté.
 - a) les biologistes
 - b) les petits enfants
 - c) les chercher
 - d) les personnes
- 7) Elles peuvent vous aider à mieux ... votre propre comportement.
 - a) faire
 - b) conserver
 - c) bouger
 - d) comprendre
- 8) Il faut donner les enfants beaucoup d'occasions...
 - a) bouger
 - b) chercher
 - c) aider
 - d) aller

8. Trouvez les synonymes des mots mis en italique

- 1) établir les traits de tempérament
 - a) connaître
 - b) installer
 - c) mettre
 - d) jouer
- 2) le mode de comportement
 - a) la sensation
 - b) la besoin
 - c) l'expérience
 - d) la conduite
- 3) beaucoup d'occasions
 - a) le cas
 - b) la nouveauté
 - c) la prudence
 - d) la fois
- 4) conserver le calme
 - a) aider
 - b) rester
 - c) vouloir
 - d) préférer

Leçon 14

LES PSYCHOLOGUES PRATICIENS

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

travailler – працювати
le secteur santé – відділ охорони здоров'я
une entreprise – приватне підприємство
le secteur éducation – виховний відділ
exercer en libéral – вільний вибір
accueillir – приймати, зустрічати
écouter – слухати
éventuellement – можливо
indiquer – вказувати, визначати
la modalité – якість, властивість
prise en charge – прийняття рішення
en cas – у випадку
l'intervention – втручання
le conseil – порада
l'aide – допомога
le soutien – підтримка
le recrutement – поповнення кадрів
l'établissement – встановлення
un bilan – підсумок
donner un avis – давати пораду
la formation – підготовка, формування
l'attitude – ставлення, позиція
la mission – завдання
favoriser – сприяти
la réflexion – міркування, роздумування
communiquer – спілкуватися
chaque – кожен
l'activité – діяльність
diffuser – поширювати
la prevention – попередження

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

Les psychologues praticiens

Il y a au moins 20 000 psychologues praticiens en France: environ 60% travaillent dans le secteur sanitaire et social, 15% dans une entreprise privée, 20% dans le secteur éducation et 5% exercent en libéral. Dans un premier temps, le psychologue accueille et écoute, et éventuellement formule un diagnostic et indique les modalités de prise en charge. En cas de suivi psychologique, les interventions vont du conseil (aide et soutien) à des interventions psychothérapeutiques spécifiques. L'utilisation de techniques propres au recrutement ou à l'établissement d'un bilan de compétences permet au psychologue, par exemple, de donner un avis quant à l'adéquation d'un candidat par rapport à un poste ou à un projet de formation.

Le travail du psychologue peut également concerner l'étude du fonctionnement de groupes ou d'institutions, en analysant les attitudes et les représentations de leurs membres.

Dans l'institution à laquelle il appartient, le psychologue a souvent pour mission de favoriser la réflexion des différents intervenants sur leurs pratiques, afin de les aider à communiquer et de permettre que chaque individu concerné par l'activité de l'institution se sente reconnu dans son individualité.

Le psychologue diffuse les connaissances propres à sa discipline en direction du public avec parfois un objectif de prévention, et contribue à la formation de ceux qu'il travaille.

3. Répondez aux questions

1. Combien y a-t-il de psychologues praticiens en France?
- 1) Où travaille-t-il?
- 2) Qu'est-ce que fait le psychologue dans le premier temps?
- 3) Est-ce qu'ils vont du conseil, aide et soutien s'il y a besoin?
- 4) Dans l'établissement d'un candidat par rapport à un poste?
- 5) Quel est le travail du psychologue?
- 6) Dans l'institution quelle est la mission des psychologues?
- 7) Dans quelle direction les psychologues diffusent les connaissances?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des expressions suivantes

- 1) le secteur santé
- 2) une entreprise privée

- 3) le secteur éducation
- 4) exercer en libéral
- 5) accueillir et écouter
- 6) éventuellement
- 7) indiquer la modalité
- 8) prise en charge
- 9) en cas de suivi
- 10) aller du conseil
- 11) l'aide et soutien
- 12) le recrutement

5. Traduisez en français les expressions suivantes

- 1) давати пораду
- 2) технічне використання
- 3) робота психолога
- 4) сприяти формуванню
- 5) допомагати спілкуватися
- 6) поширювати знання
- 7) прийняття рішення
- 8) визначати якість
- 9) вперше
- 10) формувати діагноз
- 11) допомагати і підтримувати

6. Finissez les phrases suivants

1. La psychologue accueille, écoute et donne
 - a) la rapport
 - b) un avis
 - c) l'attitude
 - d) un objectif
2. Les psychologues praticiens travaillent dans
 - a) la pratique
 - b) la direction public
 - c) le secteur santé
 - d) la poste principale
3. Le travail du psychologue concerne
 - a) l'études du fonctionnement de groupes
 - b) les interventions vont du conseil
 - c) l'activité de l'institution

4. L'utilisation de techniques propres au recrutement ou a...
 - a) l'étude du fonctionnement
 - b) le différents intervenants
 - c) un projet de formation descipline en direction

7. Commencez les phrases suivantes

- 1) ... analyse les attitudes et les représentations de leurs membres.
 - a) l'utilisation de techniques
 - b) le travail du psychologue
 - c) le connaissance propre
 - d) l'objectif de prévention
- 2) ... moins 20 000 psychologues praticiens en France.
 - a) il faut
 - b) il est nécessaire
 - c) il y a
 - d) il fait
- 3) ... diffuse les connaissances à sa discipline.
 - a) l'institution
 - b) l'établissement
 - c) le psychologue
 - d) la formation
- 4) ... concerne par l'activité de l'institution se sente reconnu dans son individualité.
 - a) chaque individu
 - b) l'étude de fonctionnement
 - c) le secteur santé
 - d) le premier temps

8. Traduisez en français en consultant le texte

1. Практичні психологи у Франції можуть працювати на приватних підприємствах.
2. Психологи дають пораду, допомогу і підтримку громадянам.
3. Психолог визначає адекватність людини при прийнятті на роботу.
4. Кожна особа за можливості повинна мати свого психолога.
5. Практичні психологи працюють з групою людей та індивідуально.

Leçon 15

L'ÉMOTION

1. Retenez les mots et les groupes de mots suivants

l'action de mouvoir – дія рухати
le mouvement – рух
l'expérience – досвід
intense – інтенсивний
le début brutal – раптовий початок
une durée relativement brève – відносно короткий період
l'état d'esprit – стан розуму
lier – пов'язувати
un objet repérable – обраний об'єкт
réagir – реагувати
l'influence – вплив
interne – внутрішній
environnementale – екологічний
externe – зовнішній
les humains – люди
inclut – включає
une conscience – свідомість
l'humeur – настрій
à la disposition – схильність
provenir – походити
émouvoir – приводити в рух
«hors de» – поза, за, крім
movere – латинською
dériver – походити
cognitive – пізнавальний

2. Lisez le texte et traduisez-le en ukrainien

L'émotion

L'émotion (du latin motio «action du mouvoir, mouvement») est une expérience psychophysiologique complexe et intense (avec un début

brutal et une durée relativement brève) de l'état d'esprit d'un individu liée à un objet repérable lorsqu'il réagit aux influences biochimiques (interne) et environnementales (extrême).

Chez les humains, l'émotion inclut fondamentalement «un comportement physiologique des comportements expressifs et une conscience». L'émotion est associée à l'humeur, à un tempérament, à la personnalité et à la disposition et à la motivation. Le mot «émotion» provient du mot français «émouvoir». Il est basé sur le latin *emovere*, dont -e (variante de -ex) signifie «hors de» et *movere* signifie «mouvement». Le terme lié «motivation» est également dérivé du mot *movere*.

Une taxonomie non-définitive des émotions existe. Certaines catégorisations incluent:

- émotions «cognitive» par opposition aux émotions «non cognitives»;

- émotions instinctives (des amygdales) par opposition aux émotions cognitives (du cortex préfrontal);

- émotions primaires (existant dans plusieurs espèces animales: rage, vigilance, extase, adoration, terreur, stupéfaction, chagrin et dégoût) et secondaires (états construits à partir des émotions primaires et d'une multiplicité de représentations additionnelles: représentation de situation, de soi, d'objet, d'autrui, de cause).

Il faut distinguer, entre l'émotion et les résultats d'émotions, principalement les expressions et les comportements émotionnels.

Définition générale

Huit types d'émotions; neutralité, euphorie, joie, tristesse, férocité, déception, gêne et perplexité.

L'un des premiers traités sur les émotions est dû au philosophe René Descartes. Dans son traité *Les passions de l'âme*, Descartes a identifié six émotions simples: «l'admiration, l'amour, la haine, le désir, la joie et la tristesse» et toutes les autres en composées des quelques-unes de ces six ou bien et sont des espèces.

Une émotion est une réaction psychologique et physique à une situation. Elle a d'abord une manifestation interne et génère une réaction extérieure. Elle est provoquée par la confrontation à une situation et à l'interprétation de la réalité. En cela, une émotion est différente d'une sensation la quelle est la conséquence physique directe (relation à la température, à la texture...).

L'émotion peut se définir comme une séquence de changement intervenant dans cinq systèmes organiques (cognitif, psychophysique, moteur, dénotationnel, moniteur).

3. Répondez aux questions.

1. Que signifie le mot «emotion»?
2. Qu'est se que inclut l'émotion?
3. A quoi est associé l'émotion?
4. De quel mot provient le mot «emotion»?
5. Avec quelle terme est lié l'émotion?
6. De quelle terme dérive le mot «l'émotion»?
7. Combien y a-t-il de catégories d'émotion?
8. Comment faut-il distinguer l'émotion et les résultats d'émotion?

4. Donnez les équivalents ukrainiens des expressions suivantes

- 1) l'action de nuouvoir
- 2) l'état d'esprit
- 3) l'objet repérable
- 4) l'émotion inclut
- 5) le comportement psychologique
- 6) la conscience et l'humeur
- 7) décrire de...
- 8) l'émotion cognitives
- 9) le cortex préfrontal
- 10) l'émotion primaire

5. Ramassez les phrases en faisant attention à l'ordre des mots

- 1) derive-lié-est-du mot-egalement-le terme-movere-motivation-le terme;
- 2) l'émotion-un comportement-chez-physiologique-les humains-inclut-fondamentalement;
- 3) du mot-emotion-français-provient-le mot-emouvoir;
- 4) à la personnalité-au tempérament-l'émotion-est-à l'humeur-à la motivation-associé-et.

6. Traduisez en français les expressions suivantes

- 1) стан душі
- 2) емоція
- 3) походити від слова
- 4) реагувати на вплив
- 5) додаткове уявлення

- 6) вираження емоцій
- 7) здивування і печаль
- 8) належати комусь
- 9) лють і настороженість
- 10) треба розрізняти

7. Complétez les phrases en vous servant du texte

- 1. ... d'émotion tirées d'un manga.
 - a) huit types
 - b) deux types
 - c) cinq types
 - d) six types
- 2. ... par opposition aux émotion «non cognitives».
 - a) émotion primaires
 - b) émotion secondaires
 - c) émotion «cognitive»
 - d) émotion instinctive
- 3. L'émotion peut se définir comme une séquence de changement intervenant dans ... organiques.
 - a) deux systèmes
 - b) quatre systèmes
 - c) trois systèmes
 - d) cinq systèmes
- 4. Une émotion est provoquée par ... à une situation.
 - a) la température
 - b) le comportement
 - c) le sentiment
 - d) la confrontation
- 5. ... est par conséquent physique.
 - a) la réaction
 - b) la sensation
 - c) la manifestation
 - d) l'accumulation

8. Choisissez les synonymes des mots mis en italique

- 1) dans *le premier temps*
 - a) pour la première fois
 - b) en cas

- c) tout est fois
- d) il n'y a pas des fois
- 2) donner *un avis*
 - a) l'aide
 - b) le conseil
 - c) le soutien
 - d) le diagnostic
- 3) *exercer en libéral*
 - a) analyser les attitudes
 - b) conserver l'activité
 - c) faire un choix libre
 - d) aller du conseil
- 4) *concerner l'étude*
 - a) diffuser
 - b) se rapporter à
 - c) utiliser
 - d) suivre
- 5) le psychologue *accueille*
 - a) écouter
 - b) soutien
 - c) accepte
 - d) indique
- 6) *l'utilisation de techniques*
 - a) la prévention
 - b) la cessation
 - c) la finition
 - d) l'usage
- 7) *prendre en charge*
 - a) une decisio
 - b) une réflexion
 - c) une analisation
 - d) l'utilisation
- 8) indiquer *la modalité*
 - a) la personnalité
 - b) la problématique
 - c) l'étude
 - d) la propriété

Герасимович А. М.,
Федишин О. М.,
Сковронська І. Ю.

Іноземна мова
(німецька та французька)
для професійного вивчення
в галузі психології

Навчальний посібник

Редагування *Юлія Глиняна*
Макетування *Галина Шушняк*
Друк *Іван Хоминець*

Підписано до друку 05.12.2019.
Формат 60×84/16. Папір офсетний. Умовн. друк. арк. 7,91.
Тираж 100 прим. Зам № 130-19.

Львівський державний університет внутрішніх справ
Україна, 79007, м. Львів, вул. Городоцька, 26.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
ДК № 2541 від 26 червня 2006 р.